



SKELBIAMOS APKLAUSOS BENDROSIS PIRKIMO SĄLYGOS (BPS)

GENERAL PROCUREMENT CONDITIONS FOR A SURVEY WITH PUBLICATION (GPC)

TURINYS

A. INFORMACIJA APIE BENDROVĘ.....	1
B. BENDROSIS NUOSTATOS	2
C. PASIŪLYMŲ RENGIMAS IR TEIKIMAS	18
D. PASIŪLYMŲ VERTINIMAS IR PALYGINIMAS.....	22
E. SUTARTIES SUDARYMAS	28
F. PRETENZIJŲ, IEŠKINIŲ TEIKIMAS IR NAGRINĖJIMAS	32

TABLE OF CONTENT

A. INFORMATION ABOUT THE COMPANY	1
B. GENERAL PROVISIONS	2
C. PREPARATION AND SUBMISSION OF TENDERS	18
D. EVALUATION AND COMPARISON OF TENDERS	22
E. CONCLUSION OF THE CONTRACT	28
F. SUBMISSION AND REVIEW OF CLAIMS AND LAWSUITS	32

A. INFORMACIJA APIE BENDROVĘ

A. INFORMATION ABOUT THE COMPANY

Perkančioji organizacija

UAB „LTG Kompetencijų centras“, kuriai suteikta teisė atlikti grupės įmonių centrinės perkančiosios organizacijos (CPO) funkcijas ir pavesta atlikti Pirkimo procedūras bei kitas susijusias procedūras iki sutarties arba preliminariosios sutarties sudarymo.

Pirkimo vykdymo metu įvykus Įgaliotojo / vieno iš Įgaliotojo reorganizavimui, įskaitant jungimą ir skaidymą, atskyrimui, bankroto procedūroms, pertvarkymui ar Įgaliotojo/vieno iš Įgaliotojų, jo vykdomos veiklos (verslo) arba jos dalies perdavimui kitu teisiniu pagrindu (įskaitant, bet neapsiribojant, turto, įmonės, vykdomos veiklos (verslo) arba jos dalies įnešimui į trečiųjų asmenų įstatinį kapitalą), Įgaliotojo teises ir pareigas perimantis ūkio subjektas laikomas nauju Įgaliotoju Pirkimo apimtyje, nekeičiant esminių Pirkimo sąlygų. Apie tai tiekėjams, dalyvaujantiems Pirkime, bus pranešta CVP IS priemonėmis.

Registracijos adresas Pelesos g. 10-102, LT- 02111, Vilnius, Lietuvos Respublika

Contracting Authority

LTG Kompetencijų centras UAB, which is authorised to act as the central purchasing body (CPB) of the group companies and to carry out the Procurement procedures and other related procedures prior to the conclusion of the contract or the framework agreement.

In the event of reorganisation, including merger and division, spin-off, insolvency proceedings, restructuring or transfer of the Principal/one of the Principals, or of the Principal's /one of the Principals' activities (business), or part of it, on any other legal basis during the course of performance of the Procurement (including, but not limited to, the contribution of assets, enterprise, business or part thereof to the authorised capital of third parties), the successor of the Principal shall be deemed to be a new Principal within the scope of the Procurement, without any change in the essential terms and conditions of the Procurement. This will be communicated to the suppliers participating in the Procurement by means of the CVP IS.

Address of registration

Pelesos g. 10-102, LT- 02111, Vilnius, Republic of Lithuania

Adresas korespondencijai Pelesos g. 10, LT- 02111, Vilnius, Lietuvos Respublika

Įmonės kodas 307037118

PVM mokėtojo kodas LT100017453315

Bankas AB Swedbank

Banko kodas 70440

Atsiskaitomosios sąskaitos Nr. LT377300010190677625

Address for correspondence Pelesos g. 10, LT- 02111, Vilnius, Republic of Lithuania

Company code 307037118

VAT ID number LT100017453315

Bank AB Swedbank

Bank code 70440

Current account No. LT377300010190677625

B. BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Sąvokos ir trumpiniai

- 1.1. **BPS** – šios bendrosios pirkimo sąlygos.
- 1.2. **CVP IS** – Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema. (<https://viesiejipirkimai.lt/epps/home.do>)
- 1.3. **Įgaliotojas** – įmonė, kurios vardu ar naudai vykdomas Pirkimas.
- 1.4. **JVS** – jungtinės veiklos sutartis.
- 1.5. **KC** – UAB „LTG Kompetencijų centras“.
- 1.6. **Kvazisubtiekėjas** – fizinis asmuo, kuris Pirminio pasiūlymo teikimo metu dar nėra tiekėjo, ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, darbuotojas, tačiau jį ketinama įdarbinti, jei Pasiūlymas būtų pripažintas laimėjusiu.
- 1.7. **Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbi įmonė**¹ – LTG, LTG Infra, LTG Link, LTG Cargo pagal NSUSOAĮ 2 str. 1 d.
- 1.8. **NSUSOAĮ** – Lietuvos Respublikos nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatymas.
- 1.9. **Pasiūlymas** – tiekėjo pateiktų dokumentų visuma.
- 1.10. **Pasiūlymų patikslinimo, papildymo ar paaškinimo taisyklės** – [Pasiūlymų patikslinimo, papildymo ar paaškinimo taisyklės](#), patvirtintos Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus 2022 m. gruodžio 30 d. įsakymu Nr. 1S-240 (aktuali redakcija), taikomos tiekėjui teikiant patikslinimus, o KC – vertinant Pasiūlymus.

B. GENERAL PROVISIONS

1. Definitions and abbreviations

- 1.1. **GPC** means these General Procurement Conditions.
- 1.2. **CVP IS** means the Central Public Procurement Information System. (<https://viesiejipirkimai.lt/epps/home.do>)
- 1.3. **Principal** means the company in whose name or on whose behalf the Procurement is conducted.
- 1.4. **JVA** means a Joint Venture Agreement.
- 1.5. **KC** means LTG Kompetencijų centras UAB.
- 1.6. **Quasi-Supplier** means a natural person who, at the time of submission of the Initial Tender, is not yet an employee of the supplier or of the economic operator whose capacities are relied upon, but who is intended to be employed if the tender is successful.
- 1.7. **Enterprises of importance to ensuring national security**² means LTG, LTG Infra, LTG Link, LTG Cargo under Article 2(1) of the NSUSOAĮ.
- 1.8. **NSUSOAĮ** means the Republic of Lithuania Law on the Protection of Objects of Importance to Ensuring National Security.
- 1.9. **Tender** means all documents submitted by the supplier.
- 1.10. **Rules for the clarification, supplementation or explanation of tenders** means the [Rules for the clarification, supplementation or explanation of tenders](#), approved by Order No 1S-240 of the Director of the Public Procurement Office of 30 December 2022 (current version), applied when the

¹ Pagal NSUSOAĮ 2 priedą – antros kategorijos nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbios įmonės.

² According to Annex 2 to the NSUSOAĮ, Category 2 enterprises of importance to ensuring national security.

- 1.11. **Pirkimo sąlygos arba Pirkimo dokumentai** – Pirkimo sąlygos apima BPS ir SPS bei jų priedus.
- 1.12. **PĮ** – [Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srityse perkančiųjų subjektų įstatymas](#) (pradedant pirkimą galiojanti redakcija, jei teisės aktai nenumato kitokio taikymo).
- 1.13. **SPS** – Specialiosios pirkimo sąlygos.
- 1.14. **Susijusi šalis** – Šalys yra laikomos susijusiomis, kai viena šalis turi galimybę kontroliuoti kitą arba gali daryti reikšmingą įtaką kitai šaliai priimant finansinius ir veiklos sprendimus. Susijusi šalis suprantama taip kaip apibrėžta 24-ajame TAS³.
- 1.15. **VPI** – [Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas](#) (pradedant pirkimą galiojanti redakcija, jei teisės aktai nenumato kitokio taikymo).
- 1.16. Pirkimo dokumentuose neapibrėžtos sąvokos suprantamos ir aiškinamos taip, kaip jas apibrėžia VPI, PĮ ir kiti įstatymai bei teisės aktai.

2. Pirkimo pagrindas

- 2.1. Pirkimas atliekamas vadovaujantis šiais pirkimo dokumentais, AB „Lietuvos geležinkeliai“ įmonių grupės perkančiųjų subjektų mažos vertės pirkimų tvarkos aprašu, patvirtintu UAB „LTG Kompetencijų centras“ vadovo 2025 m. sausio 28 d. sprendimu Nr. SPR-L1(KC)-4/2025 arba Viešųjų pirkimų tarnybos 2017 m. birželio 28 d. direktoriaus įsakymu Nr. 1S-97 patvirtinto mažos vertės pirkimų tvarkos aprašu, taikomo klasikinio sektoriaus pirkimams, taip pat VPI, PĮ, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu, kitais pirkimus reglamentuojančiais teisės aktais. Taikytinas pirkimo teisinis pagrindas nurodomas SPS.

supplier provides clarifications and by the KC during the evaluation of Tenders.

- 1.11. **Procurement Conditions or Procurement Documents** means the Procurement Conditions comprising the GPC and the SPC and their Annexes
- 1.12. **PL** means the [Republic of Lithuania Law on Procurement by Contracting Entities in the Water Management, Energy, Transport and Postal Services Sectors](#) (the version in force at the start of the procurement, unless the legislation provides otherwise).
- 1.13. **SPC** means the Special Procurement Conditions.
- 1.14. **Related Party** means parties considered to be related when one party has the ability to control the other party or to exercise significant influence over the other party in making financial and operational decisions. A Related Party is understood as defined in IAS 24⁴.
- 1.15. **PPL** means the [Republic of Lithuania Law on Public Procurement](#) (the version in force at the start of the procurement, unless the legislation provides otherwise).
- 1.16. The terms not defined in the procurement documents shall be understood and interpreted as defined in the PPL, PL and other laws and regulations.

2. Basis for the Procurement

- 2.1. The Procurement shall be carried out in accordance with the following procurement documents, the Description of the procedure for low-value purchases by the contracting entities of the AB Lietuvos geležinkeliai group of companies, approved by Decision No SPR-L1(KC)-4/2025 of the Head of LTG Kompetencijų centras UAB of 28 January 2025 or the Description of the procedure for low-value purchases approved by Order No 1S-97 of the Director of the Public Procurement Office of 28 June 2017, applicable to classical sector procurements, as well as the Public Procurement Law (PPL), the Utilities Sector Procurement Law (USPL), the Civil Code of the Republic of Lithuania, and other legal acts regulating procurement. The applicable legal basis for the procurement is specified in the SPC.

³ Tarptautinis apskaitos standartas (toliau – TAS)

⁴ International Accounting Standard (IAS)

	2.2.	Dėl šio pirkimo reguliarus orientacinis skelbimas nebuvo paskelbtas. Šiame pirkime KC nenumato skelbti pranešimo dėl savanoriško išankstinio (lot. ex ante) skaidrumo.		2.2.	For this procurement, the regular indicative notice was not published. For this procurement, the KC does not foresee the publication of a notice for voluntary ex ante transparency.
3. Pirkimo nutraukimas	3.1.	KC privalo nutraukti pradėtas pirkimo procedūras, jeigu buvo pažeisti VPĮ 17 str. 1 d. ar PĮ 29 str. 1 d. nustatyti principai ir atitinkamos padėties negalima ištaisyti.	3. Termination of the Procurement	3.1.	The KC shall terminate the procurement procedure commenced if the principles set out in Article 17(1) of the PPL or Article 29(1) of the USPL have been infringed and the situation cannot be remedied.
	3.2.	KC turi teisę savo iniciatyva nutraukti pradėtas pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti, arba pirkimo dokumentuose padaryta esminių klaidų, dėl kurių pirkimas tampa nebetikslingas ar jį įvykdžius būtų įsigytas KC poreikių neatitinkantis pirkimo objektas.		3.2.	The KC shall have the right, on its own initiative, to terminate the procurement procedure if circumstances have arisen which could not have been foreseen or if material errors have been made in the procurement documents which render the procurement impracticable or which would lead to the acquisition of the subject of the contract which does not meet the needs of the KC.
4. Pirkimo procedūrų santrauka	4.1.	<u>Paskelbus pirkimą procedūros vyksta tokiu eiliškumu:</u> 1) Tiekėjai teikia Pasiūlymus. 2) Vertinami tiekėjų Pasiūlymai. 3) Vertinami galimo laimėtojo kvalifikacijos, pašalinimo pagrindų nebuvimo ir kitų nustatytų reikalavimų tiekėjui atitiktį įrodantys dokumentai, jei taikoma. 4) Nustatomas laimėtojas.	4. Summary of procurement procedures	4.1.	<u>Once the procurement has been published, the procedures follow the following sequence:</u> 1) Suppliers submit Tenders. 2) Suppliers' Tenders are evaluated. 3) Evidence of the potential successful tenderer's qualifications, absence of the grounds for exclusion and compliance with any other requirements imposed on the supplier are evaluated, if applicable. 4) The winner is determined.
5. Pirkimo dokumentai	5.1.	<u>Pirkimo dokumentus sudaro:</u> - skelbimas bei išankstinis informacinis skelbimas apie pirkimą (jei buvo skelbta); - BPS, SPS ir jų priedai; - pirkimo dokumentų paaiškinimai (patikslinimai), taip pat atsakymai į tiekėjų klausimus (jeigu tokių yra); - kita KC CVP IS priemonėmis pateikta informacija. Visuomet vadovaujamosi aktualizuota pirkimo dokumentų versija ir naujausiais pirkimo dokumentų paaiškinimais bei patikslinimais.	5. Procurement documents	5.1.	<u>The procurement documents include:</u> - contract notice and prior information notice (if any); - GPC, SPC and their Annexes; - explanations/clarifications of the procurement documents, as well as answers to suppliers' questions (if any); - other information provided by the KC via the CVP IS. The updated version of the procurement documents and the most recent explanations and clarifications of the procurement documents are always followed.

- 5.2. Jei skirtinguose Pirkimo dokumentuose yra neatitikimų, taikomas dokumento viršenybės principas pagal šią seką:
- 1) Pirkimo skelbimas;
 - 2) Atsakymai į klausimus ir Pirkimo sąlygų paaiškinimai;
 - 3) Techninė specifikacija;
 - 4) SPS, priedai;
 - 5) BPS;
 - 6) Sutartis:
 - Sutarties specialiosios sąlygos;
 - Sutarties bendrosios sąlygos.

- 5.2. In the event of inconsistencies between different Procurement Documents, the following precedence of documents shall apply:
- 1) Contract notice;
 - 2) Answers to questions and clarifications of the Procurement Conditions;
 - 3) Technical Specification;
 - 4) SPC and Annexes;
 - 5) GPC;
 - 6) Contract:
 - Special Conditions;
 - General Conditions.

6. Pirkimo dokumentų kalba

- 6.1. Pirkimo dokumentai teikiami lietuvių arba lietuvių ir anglų kalbomis. Jei pirkime dalyvaujantis suinteresuotas tiekėjas **yra užsienio subjektas**, kuris dėl nurodytos kalbos negali pateikti Pasiūlymo, KC gavus tokio tiekėjo prašymą gali pirkimo dokumentus pateikti anglų kalba. Esant neatitikimams tarp Pirkimo dokumentų lietuvių ir anglų kalba, tekstas lietuvių kalba turės viršenybę, nebent SPS nurodoma kitaip.

6. Language of Procurement Documents

- 6.1. The Procurement Documents are to be submitted in Lithuanian or Lithuanian and English. If the interested supplier participating in the procurement **is a foreign entity** which is unable to submit a tender due to the language specified, the KC may, at the request of such Supplier, submit the procurement documents in English. In the event of inconsistencies between the Lithuanian and English and versions of the Procurement Documents, the Lithuanian version shall prevail, unless otherwise specified in the SPC.

7. Pirkimo dokumentų paaiškinimas / tikslinimas

- 7.1. KC neketina rengti susitikimo su tiekėjais dėl Pirkimo dokumentų paaiškinimo.
- 7.2. Pirkimo sąlygos gali būti aiškinamos ir (arba) tikslinamos tiek KC iniciatyva, tiek tiekėjų iniciatyva jiems CVP IS susirašinėjimo priemonėmis kreipiantis į KC. Nepriklausomai nuo to, kieno iniciatyva vyksta Pirkimo sąlygų paaiškinimas / patikslinimas, taikomi tie patys terminai ir sąlygos.

7. Clarification / revision of procurement documents

- 7.1. The KC does not intend to hold a meeting with suppliers to explain the procurement documents.
- 7.2. The Procurement Conditions may be interpreted and/or clarified either on the initiative of both the KC and the suppliers by contacting the KC by means of correspondence via the CVP IS. The same terms and conditions apply regardless of the initiative of the person who initiates the explanation / clarification of the Procurement Conditions.

- 7.3. Kai tiekėjai kreipiasi paaiškinimo / patikslinimo dėl Pirkimo dokumentų nuostatų, **susijusių su Pirkimo objektu ir Pirminių pasiūlymų pateikimu**, nurodyti dokumentai turi būti pateikti ne vėliau kaip:

Tiekėjo prašymas paaiškinti / patikslinti Pirkimo dokumentus	2 k.d.
KC pateikiamas Pirkimo dokumentų paaiškinimas / patikslinimas	1 k.d.
<i>Terminai nurodyti kalendorinėmis dienomis iki Pasiūlymų pateikimo termino pabaigos</i>	

- 7.4. Bet kuris paaiškinimas / patikslinimas yra laikomas neatskiriama pirkimo dokumentų dalimi ir jo nuostatos turi viršenybę prieš ankstesniuose pirkimo dokumentuose išdėstytas nuostatas.
- 7.5. Pasiūlymų pateikimo terminas yra pratęsimas, jeigu aiškinant ir (ar) tikslinant Pirkimo dokumentus atliekami reikšmingi Pirkimo dokumentų pakeitimai, kurie turi įtakos Pasiūlymų parengimui.
- 7.6. Visi pirkimo dokumentų paaiškinimai / patikslinimai pridedami CVP IS prie kitų Pirkimo dokumentų ir išsiunčiami tiekėjams CVP IS susirašinėjimo priemonėmis, neatskleidžiant, iš ko buvo gautas prašymas tokį paaiškinimą ar patikslinimą pateikti.
- 7.7. Terminai gali būti pratęsimi tiek KC, tiek tiekėjų iniciatyva. Jeigu terminas pratęsimas tiekėjo prašymu, neatskleidžiama tiekėjo, iš kurio buvo gautas prašymas dėl termino pratęsimo, tapatybė.

8. Pirkimo vykdymo priemonės

- 8.1. CVP IS.

- 7.3. Where suppliers seek explanation / clarification of the provisions of the Procurement Documents relating to **the Object of the Contract and the submission of Tenders**, the documents referred to above shall be provided not later than:

Supplier's request for explanation / clarification of the Procurement Documents	2 calendar days
Explanation / clarification of the Procurement Documents provided by the KC	1 calendar day
<i>Time limits are specified in calendar days by the closing date for the submission of Tenders</i>	

- 7.4. Any explanation / clarification shall be considered as an integral part of the procurement documents and its provisions shall prevail over the provisions set out in the previous procurement documents.
- 7.5. The deadline for the submission of tenders shall be extended in the event of significant changes to the Procurement Documents as a result of the explanation or clarification of the Procurement Documents, which affect the preparation of Tenders.
- 7.6. All explanations / clarifications of the procurement documents shall be attached in the CVP IS to other procurement documents and sent to the suppliers by means of CVP IS correspondence, without disclosing from whom the request for such explanation or clarification was received.
- 7.7. The deadlines may be extended at the initiative of both the KC and the suppliers. Where an extension of the deadline is requested by a supplier, the identity of the supplier from whom the request for an extension of the deadline was received shall not be disclosed.

8. Means of implementing the Procurement

- 8.1. CVP IS.

8.2. KC neatsako už CVP IS sutrikimus ar kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių elektroniniai pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai. Dėl klausimų, susijusių su CVP IS naudojimu, veikimu ar galimybėmis, siūloma kreiptis tiesiogiai į CVP IS administratorių - Viešųjų pirkimų tarnybą (toliau – VPT).

8.2. The KC shall not be liable for failures of the CVP IS or other unforeseen events resulting in non-receipt or late receipt of electronic tenders. For questions relating to the use, operation or availability of the CVP IS, it is advised to contact the CVP IS administrator, the Public Procurement Office (PPO), directly.

9. Kaštai

9.1. Tiekėjui neatlyginami jokie su dalyvavimu pirkime susiję tiesioginiai ar netiesioginiai kaštai.

9. Costs

9.1. The Supplier shall not be reimbursed for any direct or indirect costs related to participation in the procurement.

10. Bendravimo priemonės

10.1. KC ir tiekėjo bendravimas vyksta tik CVP IS priemonėmis, išskyrus pretenzijų pateikimą (pretenzijos gali būti teikiamos elektroninėmis priemonėmis). Bendravimas gali būti vykdomas kitomis, KC nurodytomis priemonėmis, kai pasirašoma sutartis.

10. Means of communication

10.1. Communication between the KC and the supplier shall be exclusively by means of the CVP IS, with the exception of the submission of claims (claims may be lodged by electronic means). Communication may be carried out by other means, as specified by the KC, in the form of contract signing.

10.2. KC gali suteikti tiekėjams galimybę apžiūrėti su pirkimo objektu susijusias vietas. SPS nurodyta, ar tokie susitikimai bus rengiami.

10.2. The KC may give suppliers the opportunity to visit sites related to the object of the contract. The SPC indicate whether such meetings will be held.

11. Pasiūlymų pateikimo terminai

11.1. Konkretus Pasiūlymų pateikimo terminas nurodomas CVP IS.

11. Deadlines for submission of tenders

11.1. The specific deadline for the submission of Tenders shall be indicated in the CVP IS.

11.2. KC neatsako dėl Pasiūlymų, kurie nebuvo gauti ar gauti pavėluotai dėl telekomunikacijų priemonių darbo sutrikimų ar kitų nenumatytų atvejų. Tiekėjas turi įvertinti CVP IS ir kitų sistemų galimus nesklaidumus ir neatidėlioti Pasiūlymo pateikimo paskutinei minutei.

11.2. The KC shall not be liable for Tenders that are not received or received late due to telecommunication failures or other unforeseen circumstances. The Supplier must assess the possible failures of the CVP IS and other systems and not postpone the submission of the the Tender to the last minute.

12. Susipažinimas su Pasiūlymais ir vertinimo konfidencialumas

12.1. Pasiūlymų vertinimo ir nagrinėjimo procedūros atliekamos tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant.

12. Availability of Tenders and confidentiality of evaluation

12.1. The procedures for the evaluation and examination of tenders shall be conducted in the absence of the suppliers or their authorised representatives.

12.2. Pradinis susipažinimas su Pasiūlymais vyksta skelbime apie Pirkimą nurodytu laiku naudojantis elektroninėmis priemonėmis. Pradiniu susipažinimu su Pasiūlymais, pateiktais ne elektroninėmis priemonėmis, laikomas vokų su Pasiūlymais atplėšimas.

12.2. Initial access to Tenders shall take place by electronic means at the time specified in the Contract Notice. Initial access to Tenders submitted not by electronic means shall be deemed to be the opening of the envelopes containing the Tenders.

13. Tiekėjo dokumentų kalba ir formatas

- 13.1. Pasiūlymas ir su juo pateikiami dokumentai gali būti pateikiami lietuvių arba anglų kalba.
- 13.2. Jei su Pasiūlymu teikiami dokumentai (pažymos, sertifikatai, atestatai, specifikacijos ir kt.) ar analogiški dokumentai, įrodantys atitikimą SPS išdėstytiems reikalavimams, yra kitomis kalbomis, tuomet, KC paprašius, kartu turi būti pateiktas vertimas į lietuvių ar anglų kalbą. KC turi teisę paprašyti tiekėjo pateikti sertifikuoto vertėjo patvirtintus dokumentų vertimus į lietuvių kalbą.
- 13.3. KC, kilus abejonėms dėl patvirtintos kopijos atitikties originalui, turi teisę reikalauti pateikti dokumentų originalus. Taip pat KC turi teisę prašyti pateikti užsienio valstybėje išduotų dokumentų legalizavimo ir (ar) tvirtinimo žymas (Apostille), jeigu kyla pagrįstų abejonių dėl dokumentų tikrumo, išskyrus atvejus, kai pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar Europos Sąjungos teisės aktus dokumentas yra atleistas nuo legalizavimo ir (ar) tvirtinimo žymos (Apostille).
- 13.4. Su Pasiūlymu pateikiami dokumentai turi būti teikiami šiais nediskriminuojančiais, visuotinai prieinamais formatais: doc, docx, adoc, pdf, xls, xlsx, jpg, jpeg, pps, ppsx, tif, tiff, gif, jsfc ir zip. Tuo atveju, jei dokumentai bus pateikti neprieinamais formatais, ar sugadinti, ir KC negalės susipažinti su dokumentu, bus laikoma, kad toks dokumentas nepateiktas.

14. Dokumentų pasirašymas

- 14.1. Pasiūlymas laikomas tinkamai pateiktu, kai jis pateikiamas nustatyta tvarka per CVP IS į elektroninių pasiūlymų dėžutę „Pasiūlymas“ skiltyje. **Pasiūlymo ir jo priedų atskirai pasirašyti nereikia.** Už Pasiūlymo ir kartu su juo pateiktų dokumentų informacijos teisingumą ir dokumentų autentiškumą atsako tiekėjas.
- 14.2. Kitų institucijų išduoti (parengti) dokumentai turi būti pasirašyti šių institucijų vadovų ar jų įgaliotų asmenų. Oficialiai pripažįstami galiojantys dokumentai gali būti nepasirašyti.

13. Language and format of the supplier's documents

- 13.1. The Tender and the accompanying documents shall be submitted in either Lithuanian or English.
- 13.2. If the documents (certificates, attestations, certifications, specifications, etc.) or similar documents submitted with the Tender, proving compliance with the requirements set out in the SPC, are in other languages, then a translation into Lithuanian or English must be provided at the request of the KC. The KC has the right to request the supplier to provide translations of the documents into Lithuanian, certified by a certified translator.
- 13.3. The KC shall have the right to request the original documents in case of doubt as to the conformity of the certified copy with the original. The KC also has the right to request the submission of legalisation and/or certification documents (Apostille) issued in a foreign country if there are reasonable doubts as to the authenticity of the documents, unless the document is exempted from legalisation and/or certification (Apostille) by international treaties of the Republic of Lithuania or by the legislation of the European Union.
- 13.4. Documents submitted with the Tender shall be submitted in the following non-discriminatory, generally accessible formats: doc, docx, adoc, pdf, xls, xlsx, jpg, jpeg, pps, ppsx, tif, tiff, gif, jsfc and zip. In the event that documents are submitted in inaccessible formats or are damaged and KC is unable to access the document, the document will be deemed not to have been submitted.

14. Signing of documents

- 14.1. The Tender shall be deemed to have been duly submitted when it is submitted through the CVP IS in accordance with the procedure established in the electronic tender box under the “Tender” section. **The Tender and its Annexes do not need to be signed separately. The supplier shall be responsible for the accuracy of the information and authenticity of the Tender and the documents submitted with it.**
- 14.2. Documents issued/prepared by other institutions must be signed by the heads of those institutions or their authorised signatories). Officially recognised valid documents may be not signed.

15. Tiekėjų grupė

- 15.1. Vienas ūkio subjektas gali dalyvauti pirkime kaip individualus tiekėjas arba kaip jungtinei veiklai susivienijusių tiekėjų grupės (toliau – Tiekėjų grupė) narys.
- 15.2. Jei pirkime dalyvauja Tiekėjų grupė, ji Pasiūlyme turi pateikti JVS skaitmeninę kopiją. JVS turi būti nurodyta:
- a) Informacija apie Tiekėjų grupės sudėtį;
 - b) Kiekvieno Tiekėjų grupės nario įsipareigojimai;
 - c) Numatyta solidari visų JVS narių atsakomybė už iš šio pirkimo ar jo pagrindu sudaromos sutarties kylančių prievolių KC ar Įgaliotojui ir įsipareigojimų neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą (įskaitant ir tokius iš sutarties kylančius bendrus įsipareigojimus, kurie savo esme tęstūs ilgiau nei sutarties ar JVS terminas);
 - d) Nuostata, kad JVS nustatytų narių keitimas yra laikomas esminiu sutarties pažeidimu, išskyrus išimtis, numatytas Lietuvos Respublikos įstatymuose, ir gavus išankstinį raštišką KC / Įgaliotojo sutikimą;
 - e) Atstovaujantis JVS narys, kuris tvarkys visus bendruosius klausimus, susijusius su Pirkimu;
 - f) JVS narys, įgaliotas teikti sąskaitas ir pasirašyti su sutarties įgyvendinimu susijusius dokumentus.
- 15.3. KC nereikalauja, kad Tiekėjų grupės pateiktą Pasiūlymą pripažinus laimėjusiu ir pasiūlius sudaryti pirkimo sutartį, ši Tiekėjų grupė įgytų tam tikrą teisinę formą.

16. Pasitelkiami ūkio subjektai

- 16.1. Tiekėjai arba Tiekėjų grupė, siekdami atitikti Pirkimo dokumentuose nurodytus kvalifikacijos reikalavimus, gali remtis Tiekėjų grupės dalyvių arba kitų ūkio subjektų pajėgumais.

15. Group of Suppliers

- 15.1. An economic operator may participate in a procurement either as an individual supplier or as a member of a group of suppliers associated in a joint venture ("Group of Suppliers").
- 15.2. If a Group of Suppliers participates in the procurement, it must provide a digital copy of the JVA in its Tender. The JVA must state:
- a) Information on the composition of the Group of Suppliers;
 - b) Obligations of each member of the Group of Suppliers;
 - c) It provides for the joint and several liability of all members of the JVA for the non-performance or improper performance of their obligations to the KC or the Principal arising out of this procurement or the contract concluded under it (including such joint obligations arising out of the contract which by their nature extend beyond the term of the contract or the JVA);
 - d) The provision that a change of the members defined by the JVA shall be considered a material breach of the contract, excluding the exceptions provided for by the laws of the Republic of Lithuania, and with the prior written consent of the KC / Principal;
 - e) The representative member of the JVA who will handle all general matters relating to the Procurement;
 - f) The member of the JVA authorised to submit invoices and sign documents relating to the implementation of the contract.
- 15.3. The KC does not require that, if the Tender submitted by a Group of Suppliers is recognised as the successful one and the Group of Suppliers is proposed to conclude the contract, this Group of Suppliers acquire a certain legal form.

16. Use of economic operators

- 16.1. Suppliers or a Group of Suppliers may rely on the capacities of members of the Group of Suppliers or other economic operators to meet the qualification requirements set out in the Procurement Documents.

- 16.2. Kai tiekėjas remiasi kitų ūkio subjektų pajėgumais, KC neatsižvelgia į tai, koks teisinis ryšys sieja Tiekėją ir tą ūkio subjektą, kurio pajėgumais jis remiasi.
- 16.3. Tiekėjas gali remtis kitų ūkio subjektų pajėgumais, kad atitiktų reikalavimus dėl išsilavinimo, profesinės kvalifikacijos, profesinės patirties tik tuo atveju, jeigu tie subjektai patys vykdys sutarties įsipareigojimus, kuriems reikia jų turimų pajėgumų.
- 16.4. Jeigu Pirkime keliami ekonominio ir finansinio pajėgumo reikalavimai, tiekėjas ir ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiasi, kad atitiktų šiuos reikalavimus, turi prisiimti solidarią atsakomybę už sutarties įvykdymą. KC gali reikalauti, kad tai pagrįsdamas tiekėjas su Pasiūlymu pateiktų šio ūkio subjekto pasirašytos laidavimo sutarties skaitmeninę kopiją, patvirtinančią, kad subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, įsipareigoja solidariai atsakyti už tiekėjo įsipareigojimų pagal sutartį vykdymą ir atlyginti bet kokią žalą, kuri kiltų dėl tiekėjo netinkamo įsipareigojimų vykdymo ar nevykdymo.
- 16.5. Tiekėjas Pasiūlyme privalo išviešinti visus ūkio subjektus ir ar Kvazisubtiekėjus, kurių pajėgumais remiasi. Jeigu ūkio subjektas Pasiūlyme nėra nurodomas, šio ūkio subjekto pajėgumais remtis negalima. Jeigu Pasiūlyme nurodytas ūkio subjektas netenkina jam keliamų pašalinimo pagrindų ir (ar) kvalifikacijos reikalavimų, jis per KC nustatytą terminą gali būti pakeičiamas kitu reikalavimus atitinkančiu ūkio subjektu.
- 16.6. Kai tiekėjas, pateikdamas Pasiūlymą neišviešina ūkio subjektų pasitelkimo fakto, t.y. deklaruoja, jog pats savarankiškai atitinka Pirkimo sąlygų reikalavimus kvalifikacijai, po Pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, nustačius, kad jis neatitinka Pirkimo dokumentuose įtvirtintų kvalifikacijos reikalavimų, tiekėjas nebegali nurodyti pasitelkiamų ūkio subjektų.
- 16.2. Where a supplier relies on the capacities of other economic operators, the KC shall not take into account the legal relationship between the Supplier and the economic operator whose capacities it relies on.
- 16.3. A supplier may rely on the capacities of other economic operators to meet the requirements as regards education, professional qualifications and professional experience only if those operators themselves will perform the obligations of the contract for which their capacities are required.
- 16.4. Where the Procurement imposes economic and financial capacity requirements, the Supplier and the economic operators on whose capacity it relies to meet such requirements shall be jointly and severally liable for the performance of the contract. The KC may require that, in support of this, the supplier must provide in the Tender a digital copy of a surety agreement signed by the entity in question, confirming that the entity whose capacities are relied on undertakes to be jointly and severally liable for the performance of the supplier's obligations under the contract and to make good any damage arising from the supplier's failure to perform, or non-performance of its obligations.
- 16.5. In its Tender, the Supplier must specify the economic operators and Quasi-Suppliers on whose capacities it relies. If an economic operator is not named in the Tender, the capacity of that economic operator cannot be used. If the economic operator named in the Tender does not meet the grounds for exclusion and/or the qualification requirements, it may be replaced by another eligible economic operator within the time limit set by the KC.
- 16.6. Where a supplier does not disclose the fact of the use of economic operators when submitting the Tender, i.e. declares that it independently meets the qualification requirements of the Procurement Conditions, after the expiry of the deadline for the submission of the Tender, if it is established that it does not meet the qualification requirements set out in the Procurement Documents, the supplier may no longer indicate the economic operators it uses.

17. SubtiekJėjai

- 17.1. KC neriboja tiekėjų galimybės esminių užduočių atlikimui pasitelkti subtiekJėjus ir (arba) Tiekėjų grupės narius.
- 17.2. SubtiekJėjai nėra laikomi ūkio subjektais, kurių pajėgumais remiamasi, jeigu šie tik vykdo sutartines tiekėjo prievoles, tačiau tiekėjas nesiremia jų pajėgumais, kad atitiktų finansinio, ekonominio, techninio ir (arba) profesinio pajėgumo reikalavimus (jeigu tokie reikalavimai keliami).
- 17.3. Tiekėjas privalo savo Pasiūlyme nurodyti kokios sutarties daliai ir kokius subtiekJėjus, kurių pajėgumais tiekėjas nesiremia, **jeigu jie yra žinomi**, jis ketina pasitelkti.
- 17.4. Tiekėjas Pasiūlyme neprivalo nurodyti, kokius subtiekJėjus pasitelks Pirkimo sutarties vykdymui, **jeigu jie nėra žinomi**, ir šią informaciją gali nurodyti vėliau, jei bus nustatytas laimėtoju ir su juo bus sudaroma Pirkimo sutartis. SubtiekJėjų pasitelkimo tvarka nustatyta Pirkimo sutarties nuostatose.

18. Pašalinimo pagrindai

- 18.1. Tiekėjo pašalinimo pagrindai (jeigu tokius reikalavimus KC kelia) nustatyti SPS arba SPS priede Nr. I(A).
- 18.2. KC pašalina tiekėją iš Pirkimo procedūros bet kuriuo Pirkimo procedūros vykdymo metu, jei tiekėjas ar jo atsakingas asmuo atitinka bent vieną nustatytą tiekėjo pašalinimo pagrindą, išskyrus VPĮ / PĮ numatytas išimtis.
- 18.3. Jeigu tiekėjas neatitinka reikalavimų, nustatytų pagal SPS priedo Nr. I(A) 1 ir 3-12 punktus, KC jo nepašalina iš pirkimo procedūros, kai yra abi šios sąlygos kartu:
- 18.3.1. Tiekėjas pateikė KC informaciją apie tai, kad ėmėsi šių priemonių:
- a) savanoriškai sumokėjo arba įsipareigojo sumokėti kompensaciją už žalą, padarytą dėl SPS priedo Nr. I(A) 1 ir 3-12 punktuose nurodytos nusikalstamos veikos arba pažeidimo, jeigu taikytina;

17. Sub-suppliers

- 17.1. KC does not restrict the possibility for suppliers to use sub-suppliers and/or members of the Group of Suppliers for essential tasks.
- 17.2. Sub-suppliers are not considered to be economic operators whose capacities are relied upon if they only fulfil the contractual obligations of the supplier but the supplier does not rely on their capacities to meet the requirements of financial, economic, technical and/or professional capacity (if any).
- 17.3. The supplier must indicate in its Tender for which part of the contract and which sub-suppliers, if any, whose capacities the supplier does not rely on, if **known**, the supplier intends to use.
- 17.4. The Supplier is not obliged to indicate in the Tender which sub-suppliers it will use for the performance of the Procurement Contract, **if they are not known**, and may indicate this information later if it is awarded the Procurement Contract. The procedure for using sub-suppliers is set out in the provisions of the Procurement contract.

18. Grounds for exclusion

- 18.1. The grounds for exclusion of a supplier (if such requirements are raised by the KC) are set out in the SPC or in Annex I(A) to the SPC.
- 18.2. The KC shall exclude a supplier from the Procurement procedure at any time during the Procurement procedure if the supplier or its responsible person fulfils at least one of the grounds for exclusion, excluding the exceptions provided for in the PPL / USPL.
- 18.3. If the supplier does not comply with the requirements set out in points 1 and 3 to 12 of Annex I(A) to the SPC, the KC shall not exclude the supplier from the Procurement procedure where both of the following conditions are present:
- 18.3.1. The Supplier has provided information to the KC that it has taken the following measures:
- a) The Supplier has voluntarily paid or undertaken to pay compensation for damage caused by an offence or violation referred to in points 1 and 3 to 12 of Annex I(A) to the SPC, if applicable;

- b) bendradarbiavo, aktyviai teikė pagalbą ar ėmėsi kitų priemonių, padedančių iširti, išaiškinti jo padarytą nusikalstamą veiką ar pažeidimą, jeigu taikytina;
- 18.3.2. KC įvertino tiekėjo informaciją, pateiktą pagal 18.3.1 punktą, ir priėmė motyvuotą sprendimą, kad priemonės, kurių ėmėsi tiekėjas, siekdamas įrodyti savo patikimumą, yra pakankamos. Šių priemonių pakankamumas vertinamas atsižvelgiant į nusikalstamos veikos ar pažeidimo rimtumą ir aplinkybes. KC pateikia tiekėjui motyvuotą sprendimą raštu ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo 18.3.1 punkte nurodytos tiekėjo informacijos gavimo.
- 18.4. Jeigu Pirkime nustatyti pašalinimo pagrindai, jie taikomi ir ūkio subjektams, kurių pajėgumais remiamasi, bei Tiekėjų grupės nariams.
- Jeigu Pasiūlymą teikia Tiekėjų grupė, tiekėjų pašalinimo pagrindai taikomi kiekvienam Tiekėjų grupės nariui.
- 18.5. Pašalinimo pagrindų reikalavimai sub tiekėjams ir Kvazisub tiekėjams netaikomi.
- 18.6. Jeigu Pirkime nustatyti pašalinimo pagrindai, KC priimdamas sprendimus dėl tiekėjo pašalinimo iš pirkimo procedūros VPĮ 46 str. 4 ir 6 d. nurodytais pašalinimo pagrindais, atsižvelgia į tai, ar vertinant tiekėjo patikimumą tiekėjo pašalinimas iš pirkimo procedūros proporcingas vertinamam tiekėjo elgesiui, VPĮ 46 str. 4 d. 7 p. c papunkčio atveju – ar taikant šį tiekėjo pašalinimo iš pirkimo procedūros pagrindą nebūtų reikšmingai apribota konkurencija.
- 18.7. Jeigu KC kyla abejonų dėl tiekėjo pašalinimo pagrindų nebuvimo, ji turi teisę kreiptis į kompetentingas institucijas, kad gautų visą reikiamą informaciją. Jei reikalinga informacija yra susijusi su tiekėju iš kitos valstybės narės nei Lietuvos Respublika, ji gali kreiptis į atitinkamas tos valstybės narės kompetentingas institucijas.
- b) has co-operated, actively assisted or took other measures to facilitate the investigation, detection or clarification of the offence or infringement committed by them, if applicable;
- 18.3.2. The KC has assessed the information provided by the supplier in accordance with point 18.3.1 and has taken a reasoned decision that the measures taken by the supplier to demonstrate its reliability are sufficient. The sufficiency of these measures shall be assessed in the light of the seriousness and circumstances of the offence or violation. The KC shall provide the supplier with a reasoned decision in writing no later than within 10 (ten) calendar days after receipt of the supplier's information referred to in point 18.3.1.
- 18.4. Where grounds for exclusion are provided for in the Procurement, they shall also apply to the economic operators whose capacities are relied upon and to the members of a Group of Suppliers.
- In the case of a Tender submitted by a Group of Suppliers, the grounds for exclusion shall apply to each member of the Group of Suppliers.
- 18.5. The requirements for the grounds for exclusion do not apply to subcontractors and Quasi-Suppliers.
- 18.6. Where grounds for exclusion are provided for in the Procurement, the KC, when deciding whether to exclude a supplier from the procurement procedure on the grounds of exclusion referred to in Article 46(4) and (6) of the PPL, shall take into account whether, in the assessment of the supplier's reliability, the exclusion of the supplier is proportionate to the supplier's conduct being assessed, and, in the case of Article 46(4)(7) of the PPL, whether the application of this ground for exclusion would not significantly restrict competition.
- 18.7. If the KC has doubts as to the absence of grounds for excluding a supplier, it shall have the right to contact the competent authorities in order to obtain all the necessary information. If the information required concerns a supplier from a Member State other than the Republic of Lithuania, it may contact the relevant competent authorities of that Member State.

19. Kvalifikacijos ir kiti reikalavimai

- 19.1. Jeigu taikoma, konkretūs kvalifikacijos ir (ar) kokybės vadybos sistemos ir aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartų taikymo ir (ar) nacionalinio saugumo reikalavimai tiekėjams nurodyti SPS priede Nr. I(B).
- 19.2. Jeigu taikoma, tiekėjo kvalifikacija ir atitiktis kokybės vadybos sistemos ir (arba) aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartams turi būti įgyta iki Pasiūlymų pateikimo termino pabaigos ir tai turi būti užfiksuota patvirtinančiame dokumente.
- 19.3. Jei norminiai teisės aktai numato imperatyvius reikalavimus dėl teisės verstis veikla, tačiau tokie reikalavimai Pirkimo sąlygose nebuvo numatyti, tiekėjas užtikrina, kad sutartį vykdys tik tokią teisę turintis asmenys ir įsipareigoja pateikti Pirkėjui tai pagrindžiančius dokumentus iki atitinkamų veiklų vykdymo pradžios.
- 19.4. Jei bendrą Pasiūlymą pateikia Tiekėjų grupė, kvalifikacijos ir (ar) kokybės vadybos sistemos ir aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartų taikymo ir (ar) nacionalinio saugumo reikalavimus ši grupė turi atitikti taip, kaip nurodyta SPS priede Nr. I(B).

20. Nacionalinio saugumo reikalavimai

- 20.1. Jei SPS nurodoma, kad pirkime bus tikrinamas atitikimas VPĮ 45 str. 2¹ d. 1, 2, 3, 4, 5, 6 punktų / PĮ 58 str. 4¹ d. 1, 2, 3, 4, 5, 6 punktų reikalavimams, KC atmeta Pasiūlymą, jeigu yra bent viena iš SPS nurodytų sąlygų:
- 1) tiekėjas, jo subtiekėjas, ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, tiekėjo siūlomų prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra juridiniai asmenys, registruoti VPĮ 92 str. 15 d. numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose;

19. Qualification and other requirements

- 19.1. Where applicable, the specific requirements for the application of qualification and/or quality management system and environmental management system standards and/or for national security for suppliers are set out in Annex I.(B) to the SPC.
- 19.2. Where applicable, the supplier's qualification and compliance with the quality management system and/or the environmental management system standards must have been obtained by the closing date for the submission of Tender and must be recorded in a supporting document.
- 19.3. Where regulatory legislation lays down mandatory requirements for the right to carry out an activity, but such requirements have not been included in the Procurement Conditions, the Supplier shall ensure that the contract is performed only by persons who are entitled to do so, and shall undertake to provide the Buyer with supporting documents before the start of the activities concerned.
- 19.4. In the case of an Tender submitted by a Group of Suppliers, the requirements for the application of the qualification and/or quality management system and environmental management system standards and/or for national security shall be met by the group as specified in Annex I(B) to the SPC.

20. National security requirements

- 20.1. If the SPC specify that the procurement will be subject to a verification of compliance with the requirements of Article 45(2¹)(1), (2), (3), (4), (5), (6) of the PPL / Article 58(4¹)(1), (2), (3), (4), (5), (6) of the USPL, the KC shall reject the Tender if at least one of the following conditions referred to in the SPC exists:
- 1) The supplier, its subcontractors, the economic operators whose capacities are relied upon, the manufacturer of the goods (including their components and packaging) proposed by the supplier or the persons controlling them are legal persons registered in the countries or territories referred to in the list provided in Article 92(15) of the PPL;

- 2) tiekėjas, jo subtiekėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, tiekėjo siūlomų prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra fiziniai asmenys, nuolat gyvenantys VPĮ 92 str. 15 d. numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose arba turintys šių valstybių pilietybę;
 - 3) prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) kilmė yra ar paslaugos teikiamos iš VPĮ 92 str. 15 d. numatyta sąraše nurodytų valstybių ar teritorijų;
 - 4) Lietuvos Respublikos Vyriausybė, vadovaudamasi Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme įtvirtintais kriterijais, yra priėmusi sprendimą, patvirtinantį, kad 1) ir 2) papunkčiuose nurodyti subjektai ar su jais ketinamas sudaryti (sudarytas) sandoris neatitinka nacionalinio saugumo interesų;
 - 5) KC turi kompetentingų institucijų patvirtintos informacijos, kad 1) ir 2) papunkčiuose nurodyti subjektai turi interesų, galinčių kelti grėsmę nacionaliniam saugumui.
 - 6) tiekėjas, jo subtiekėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, vykdo veiklą šio įstatymo 92 str. 15 d. numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose arba yra ūkio subjektų grupės, kurios bet kuris narys vykdo veiklą šio įstatymo 92 str. 15 d. numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose, narys arba jos vadovas, kitas valdymo ar priežiūros organo narys ar kitas asmuo (kiti asmenys), turintis (turintys) teisę atstovauti tiekėjui, subtiekėjui, ūkio subjektui, kurio pajėgumais remiamasi, ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, ir tokiu būdu dalyvauja tokių ūkio subjektų grupių ir (ar) ūkio subjektų veikloje.
- 2) The supplier, its subcontractors, the economic entity whose capacities are relied upon, the manufacturer of the goods (including their components and packaging) offered by the supplier or the persons controlling them are natural persons residing in the countries or territories referred to in the list provided in Article 92(15) of the PPL or having the nationality of those countries;
 - 3) The goods (including their components and packaging) originate in, or the services are provided from, the countries or territories referred to in the list provided for in Article 92(15) of the PPL;
 - 4) The Government of the Republic of Lithuania, in accordance with the criteria set out in the Law on the Protection of Objects of Importance to Ensuring National Security, has adopted a decision confirming that the entities referred to in sub-paragraphs 1 and 2 or the transaction to be concluded or concluded with them are not in the interests of national security;
 - 5) The KC has information, confirmed by the competent authorities, that the entities referred to in sub-paragraphs 1 and 2 above have interests which may be prejudicial to national security;
 - 6) The supplier, its subcontractors, the economic operator whose capacity is relied upon operates in the countries or territories referred to in the list provided for in Article 92(15) of this Law or is a member of a group of economic operators any of whose members operates in the countries or territories referred to in the list provided for in Article 92(15) of this Law, a member of the group of economic operators, or its head, other member of the management or supervisory body, or any other person(s) having the right to represent or control the supplier, subcontractor, economic operator whose capacities are relied upon, or to take a decision on its behalf, or to enter into a transaction, and is thus involved in the activities of such groups of economic operators and/or of economic operators.

- 20.2. KC, tikrindamas Pasiūlymo atitiktį 20.1 punkto reikalavimams, iš tiekėjo reikalauja pateikti deklaraciją (SPS priedas Nr. V. „Bendra nac. saugumo reikalavimų atitikties deklaracija“). Jeigu KC kyla abejonų dėl tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo, KC prašys ekonomiškai naudingiausią Pasiūlymą pateikusių tiekėjų pateikti informaciją patvirtinančius VPĮ 51 str. 12 d. nurodytus (vieną ar kelis) ar kitus KC priimtinius dokumentus ir (ar) paaiškinimus. KC šių dokumentų ir (ar) paaiškinimų gali paprašyti ir tiekėjų bet kuriuo pirkimo procedūros metu, jeigu tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą pirkimo procedūros atlikimą.
- 20.3. Jei SPS nurodoma, kad pirkime bus tikrinamas atitikimas VPĮ 37 str. 9 d. / PĮ 50 str. 9 d. ir VPĮ 47 str. 9 d. reikalavimams tiekėjo siūlomos prekės ar paslaugos, kurių BVPŽ kodai nurodyti VPĮ 92 str. 13 d. numatyta sąrašė, turi nekelti grėsmės nacionaliniam saugumui. Laikoma, kad tiekėjo siūlomos prekės ar paslaugos kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, kai:
- 1) prekių gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo yra registruoti (jeigu gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo yra fizinis asmuo – nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę VPĮ 92 str. 14 d. numatyta sąrašė nurodytose valstybėse ar teritorijose;
 - 2) paslaugų teikimas būtų vykdomas iš VPĮ 92 str. 14 d. numatyta sąrašė nurodytų valstybių ar teritorijų.
- 20.3.1. Tiekėjai su Pasiūlymu turi pateikti užpildytą Viešųjų pirkimų tarnybos nustatytos formos atitikties deklaraciją Priedas Nr. VI bei užpildyti visą Pasiūlymo formą, įskaitant reikalaujamus duomenis apie prekes, paslaugas, gamintoją ir paslaugų teikėją, juos kontroliuojančius asmenis, taip pat nurodyti jų registracijos (jei tai juridinis asmuo) arba pilietybės ir nuolatinės gyvenamosios vietos šalį (jei tai fizinis asmuo) ir kilmės šalį (prekėms), teikimo vietos šalį (paslaugoms). Jei perkamos prekės, KC iš ekonomiškai naudingiausią Pasiūlymą pateikusių tiekėjų prašo pateikti užpildytą deklaraciją Priedą Nr. X, kurioje turės būti nurodyti detalūs duomenys apie gamintoją ir jį kontroliuojantį asmenį.
- 20.2. The KC, when verifying the compliance of the Tender with the requirements of point 21.1, shall require the supplier to submit a declaration (Annex V "General Declaration of Conformity with the National Security Requirements" to the SPC). If the KC has doubts as to the correctness of the information provided by the Supplier, the KC will request the Supplier submitting the most economically advantageous tender to provide the documents and/or explanations referred to in Article 51(12) of the PPL (one or more) or other documents and/or explanations to the KC's satisfaction in support of the information. The KC may also request these documents and/or clarifications from Suppliers at any time during the procurement procedure if this is necessary to ensure the proper conduct of the procurement procedure.
- 20.3. If the SPC specify that the procurement will be subject to a verification of compliance with the requirements of Article 37(8) of the PPL / Article 50(8) of the USPL, the goods (including their manufacturers), services or works proposed by the Supplier, the CPV codes of which are given in Article 92(13) of the PPL, must not constitute a threat to national security. Goods or services offered by the Supplier are deemed to constitute a threat to national security when:
- 1) the manufacturer of the goods or the person controlling it is registered (if the manufacturer or the person controlling it is a natural person, he/she is a resident or a national) in the countries or territories referred to in the list provided in Article 92(14) of the PPL;
 - 2) the provision of services is to be carried out from the countries or territories referred to in the list provided for in Article 92(14) of the PPL.
- 20.3.1. Suppliers must submit with their Tender a completed Declaration of Conformity in the form prescribed by the Public Procurement Office, Annex VI, and complete the full Tender form, including the required details of the goods, services, manufacturer and service provider, and the persons controlling them, and indicating the country of their registration (in the case of a legal person) or nationality and domicile (in the case of a natural person), and the country of origin (for the goods), and the country of the place of provision (for services). In the case of goods, the KC will request from the supplier submitting the most economically advantageous Tender a completed declaration, Annex X, which will need to include details of the manufacturer and the person controlling it.

- 20.3.2. KC turi teisę prašyti ekonomiškai naudingiausią Pasiūlymą pateikusių tiekėjų pateikti ir kitus VPĮ 39 str. 3 d. / PĮ 52 str. 3 d. nurodytus (vieną ar kelis) ar kitus KC priimtinus dokumentus, jeigu tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą pirkimo procedūros atlikimą (pvz. kilus abejonių dėl tiekėjo deklaruotos informacijos teisingumo).
- 20.4. Jeigu prekių gamintojas ar paslaugų teikėjas, ar jį kontroliuojantis asmuo yra nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbi įmonė, valstybės įmonė, savivaldybės įmonė, taip pat valstybės valdoma bendrovė ir/ar jų dukterinės bendrovės, išvardytos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme, šiems subjektams 20.3. punkte nurodyti reikalavimai nėra taikomi.

- 20.3.2. The KC has the right to request the supplier submitting the most economically advantageous Tender to provide the other (one or more) or other documents referred to in Article 39(3) of the PPL / Article 52(3) of the USPL acceptable to the KC if this is necessary to ensure the proper conduct of the procurement procedure (e.g. in case of doubt as to the correctness of information declared by the supplier).
- 20.4. If the manufacturer of the goods or service provider or the person controlling it is an undertaking of national security importance, a state-owned enterprise, a municipal enterprise, as well as a state-owned company and/or their subsidiaries listed in the Law on the Protection of Objects of National Security Importance, the requirements set out in point 20.3 shall not be applicable to these entities.

21. Pašalinimo pagrindų nebuvimą, kvalifikacijos ir (ar) kitų reikalavimų tiekėjui atitikimą pagrindžiantys dokumentai

- 21.1. Jei SPS nenurodyta kitaip, KC pašalinimo pagrindų nebuvimą, kvalifikacijos ir (ar) kitus reikalavimus tiekėjui pagrindžiančių dokumentų reikalaus tik iš to tiekėjo, kurio Pasiūlymas pagal vertinimo rezultatus gali būti pripažintas laimėjusiu (iki Pasiūlymų eilės nustatymo).
- 21.2. KC bet kuriame procedūrų etape turi teisę bet kurio tiekėjo paprašyti pateikti dalį ar visus tiekėjų atitiktį pirkimo dokumentuose nustatytiems reikalavimams dėl tiekėjų pašalinimo pagrindų, kvalifikacijos reikalavimų atitiktį ir (ar) kokybės vadybos sistemos ir aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartų taikymą ir (ar) nacionalinio saugumo reikalavimams pagrindžiančius dokumentus, jeigu tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą Pirkimo procedūros atlikimą.
- 21.3. Jeigu KC kyla abejonių dėl tiekėjo pašalinimo pagrindų nebuvimo ir (ar) atitikties kvalifikacijos reikalavimams, ir, jeigu taikytina, atitikties kokybės vadybos sistemos ir (arba) aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartams ir (ar) nacionalinio saugumo reikalavimams, KC turi teisę kreiptis į kompetentingas institucijas ir tiekėjo nurodytus trečiuosius asmenis (klientus), siekdamas įsitikinti nurodytos informacijos teisingumu, o šiems asmenims nepatvirtinus tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo – atmesti tiekėjo Pasiūlymą.

21. Documents supporting the absence of grounds for exclusion, and compliance of qualification and/or other requirements for the supplier

- 21.1. Unless otherwise specified in the SPC, the KC will only require documents supporting the absence of any grounds for exclusion, and compliance of qualification and/or other requirements for the supplier from the supplier whose Tender may be declared successful on the basis of the evaluation results (prior to the ranking of Tenders).
- 21.2. The KC shall have the right, at any phase of the procedures, to request any supplier to provide part or all of the documents justifying the suppliers' compliance with the requirements set out in the procurement documents concerning the grounds for exclusion of suppliers, the fulfilment of the qualification requirements and/or the application of the quality management system and the environmental management system standards, and/or the national security requirements, if this is necessary to ensure the proper conduct of the Procurement procedure.
- 21.3. If the KC has doubts as to the absence of the grounds for exclusion of the Supplier and/or compliance with the qualification requirements and, where applicable, compliance with the standards of the quality management system and/or the environmental management system or the national security requirements, the KC shall have the right to contact the competent authorities and the third parties (clients) indicated by the Supplier in order to ascertain of the correctness of the information provided, and, if such persons do not confirm the correctness of the information provided by the Supplier, to reject the Supplier's Tender.

21.4. Dokumentų, kurie patvirtina, kad tiekėjas atitinka reikalavimus tiekėjams, nereikalaujama pateikti, jeigu KC:

- 1) turi galimybę susipažinti su šiais dokumentais ar informacija tiesiogiai ir neatlygintai prisijungęs prie nacionalinės duomenų bazės bet kurioje valstybėje narėje arba naudodamasis CVP IS priemonėmis;
- 2) šiuos dokumentus jau turi iš ankstesnių pirkimo procedūrų ir, jei jų galiojimo terminas nepasibaigęs arba jų turinys vis dar aktualus. KC pasilieka teisę pareikalauti atnaujintų dokumentų, jei kyla pagrįstų abejonų dėl jų aktualumo, galiojimo ar turinio tikslumo (ši nuostata netaikoma, jei pirkimo procedūra pradėta iki 2017-07-01 ir buvo vykdyta ne CVP IS priemonėmis).

21.4. Documents certifying that the supplier meets the requirements for suppliers are not required if the KC:

- 1) has access to those documents or information directly and free of charge by accessing the national database in any Member State or by means of the CVP IS;
- 2) already has these documents from previous procurement procedures and if they have not expired or their content is still relevant. The KC reserves the right to request updated documents if there are reasonable doubts as to their timeliness, validity or accuracy of content (this provision does not apply if the procurement procedure was launched before 1 July 2017 and was not carried out by means of the CVP IS).

22. Konfidencialumas

- 22.1. KC paprašius galimas laimėtojas turi nurodyti, kokia Pasiūlyme pateikta informacija yra konfidenciali, jei tokia yra. Konfidencialius dokumentus tiekėjas nurodo SPS Priede Nr. IV.
- 22.2. Konfidencialia informacija, kurią tiekėjas nurodo Pasiūlymo formoje, gali būti, įskaitant, bet neapsiribojant, komercinė (gamybinė) paslaptis ir konfidencialieji Pasiūlymo aspektai.
- 22.3. Visas tiekėjo Pasiūlymas nėra laikomas konfidencialiu.
- 22.4. Kas nėra laikytina konfidencialia informacija:
- a) informacija, kurios neatskleidimas pažeistų teisės aktus*, nustatančius informacijos atskleidimo ar teisės gauti informaciją reikalavimus;
 - b) informacija, susijusi su tiekėjo pašalinimo pagrindų nebuvimu, atitiktimi kvalifikacijos reikalavimams (išskyrus duomenis, susijusius su fizinių asmenų asmens duomenų apsauga), kokybės vadybos sistemos ir (arba) aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartams bei tai patvirtinantys dokumentai**;

22. Confidentiality

- 22.1. The potential successful tenderer must, if requested by KC, indicate what information in the Tender is confidential, if any. Confidential documents shall be identified by the supplier in Annex IV of the SPC.
- 22.2. Confidential information provided by the Supplier in the Tender Form may include, but is not limited to, trade/product secrets and confidential aspects of the Tender.
- 22.3. The Supplier's entire Tender shall not be considered confidential.
- 22.4. What information is not deemed confidential:
- a) information, the non-disclosure of which would breach any legal requirement for disclosure or the right of access to information;
 - b) information relating to the absence of grounds for exclusion of the supplier, compliance with the qualification requirements (except for data relating to the protection of personal data of natural persons), the standards of the quality management system and/or the environmental management system, and supporting documents**;

- c) informacija apie pasitelktus ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiasi tiekėjas, ir subtiekėjus.

* VPĮ 33, 58 ir 86 str. 9 d. ir atitinkamai PĮ 46, 68, 94 str. 9 d.

** išskyrus informaciją, kurią atskleidus būtų pažeisti tiekėjo įsipareigojimai pagal su trečiaisiais asmenimis sudarytas sutartis, tuo atveju, kai ši informacija reikalinga tiekėjui jo teisėtiems interesams ginti.

- 22.5. Tiekėjui nurodžius, 22.4. punkte informaciją konfidencialia, KC dėl šios informacijos konfidencialumo neprivalės papildomai kreiptis į tiekėją ir visais atvejais laikys ją nekonfidencialia bei galės ją viešinti teisės aktuose nustatyta tvarka, nesikreipdama į tiekėją papildomų įrodymų, pagrindimo.

- 22.6. Jeigu KC kyla abejonių dėl tiekėjo Pasiūlyme nurodytos informacijos konfidencialumo, KC prašo tiekėjo įrodyti, kodėl nurodyta informacija yra konfidenciali. Jeigu tiekėjas per KC nurodytą terminą, kuris nustatomas ne trumpesnis kaip 3 (trys) darbo dienos, nepateikia tokių įrodymų arba pateikia netinkamus įrodymus, laikoma, kad tokia informacija nėra konfidenciali.

- c) information on the economic operators whose capacities are relied on by the supplier, and on sub-suppliers.

* Articles 33, 58 and 86(9) of the PPL and Articles 46, 68 and 94(9) of the USPL respectively.

** Except information whose disclosure would prejudice the supplier's obligations under contracts concluded with third parties, where such information is necessary for the protection of the supplier's legitimate interests.

- 22.5. Where the supplier has declared information confidential in point 22.4, the KC will not be obliged to make any further request to the supplier regarding the confidentiality of this information and will in all cases consider it to be non-confidential and will be able to make it publicly available in accordance with the procedures laid down in the legislation, without requesting the supplier for further evidence, justification or substantiation.

- 22.6. If the KC has doubts about the confidentiality of the information in the supplier's Tender, the KC shall ask the supplier to demonstrate why the information is confidential. If the supplier fails to provide such evidence, or provides inadequate evidence, within the time limit set by the KC, which shall be set at a minimum of three (3) working days, such information shall be deemed to be non-confidential.

C. PASIŪLYMŲ RENGIMAS IR TEIKIMAS

C. PREPARATION AND SUBMISSION OF TENDERS

23. Bendrieji reikalavimai Pasiūlymo rengimui

- 23.1. Tiekėjas gali pateikti tik vieną Pasiūlymą (individualiai arba kaip Tiekėjų grupės atstovas). Jei tiekėjas pateikia daugiau nei vieną Pasiūlymą arba kaip Tiekėjų grupės narys dalyvauja teikiant kelis Pasiūlymus, visi tokie Pasiūlymai bus atmesti.
- 23.2. Pateikdamas Pasiūlymą, tiekėjas sutinka su šiomis BPS ir SPS, jų priedais ir patvirtina, kad jo Pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam Pirkimo sutarties įvykdymui.

23. General requirements for the preparation of the Tender

- 23.1. The Supplier may submit only one Tender (individually or as a representative of a Group of Suppliers). If a Supplier submits more than one Tender or participates as a member of a Group of Suppliers in the submission of several tenders, all such Tenders will be rejected.
- 23.2. By submitting a Tender, the supplier agrees to these General Procurement Conditions (GPC) and the Special Procurement Conditions (SPC) and their Annexes and confirms that the information provided in the Tender is correct and includes everything necessary for the proper performance of the Procurement Contract.

- 23.3. Tiekėjui nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų, jeigu SPS nenustatyta kitaip. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo Pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) atmetami (išskyrus atvejus, kai pagal SPS reikalavimus alternatyvius pasiūlymus pateikti galima).
- 23.4. Tiekėjas gali teikti užšifruotą Pasiūlymą. Pasiūlymo šifravimas atliekamas [Naudojimosi Centrine viešųjų pirkimų informacine sistema taisyklėse nustatyta tvarka](#). Instrukcija, kaip tiekėjui užšifruoti Pasiūlymą galima rasti [Viešųjų pirkimų tarnybos interneto svetainėje](#).

24. Pasiūlymo dokumentai

- 24.1. Tiekėjo Pasiūlymas turi būti pateikiamas pagal parengtą SPS priedo formą. Kartu su Pasiūlymu pateikiami dokumentai nurodyti SPS.

25. Pasiūlymo kaina

- 25.1. Pasiūlyme kaina ar sąnaudos nurodomos **eurais**, išreiškiant ir apskaičiuojant taip, kaip nurodyta SPS ir/ar jų prieduose. Apskaičiuojant kainą ar sąnaudas, turi būti atsižvelgta į visą techninėje specifikacijoje nurodytą pirkimo objekto apimtį, kainos ar sąnaudų sudėtines dalis, į techninės specifikacijos reikalavimus ir pan. Į kainą ar sąnaudas turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo išlaidos pagal techninės specifikacijos reikalavimus. Pirkime (jei perkamos prekės) taikomos Incoterms DDP - pardavėjas prisiima visą atsakomybę ir išlaidas iki prekės atgabenimo į pirkėjo nurodytą vietą, įskaitant transportą, draudimą, muitus, PVM ir kitus mokesčius.
- 25.2. Pagal sutartį atsiskaitoma eurais. Jeigu Pasiūlymuose kainos ar sąnaudos nurodytos užsienio valiuta, jos perskaičiuojamos eurais pagal Europos centrinio banko skelbiamą orientacinį euro ir užsienio valiutų santykį, o tais atvejais, kai orientacinio euro ir užsienio valiutų santykio Europos centrinis bankas neskelbia, – pagal Lietuvos Banko nustatomą ir skelbiamą orientacinį euro ir užsienio valiutų santykį paskutinę Pasiūlymų pateikimo termino dieną.

24. Tender documents

- 23.3. The Supplier shall not be allowed to submit alternative tenders, unless otherwise specified in the SPC. If a Supplier submits an alternative tender, its Tender and the alternative tender(s) shall be rejected (except where alternative tenders may be submitted in accordance with the requirements of the SPC).
- 23.4. The Supplier may submit an encrypted Tender. The encryption of the Tender is done in accordance with the procedure laid down in the [Rules for the use of the Central Public Procurement Information System](#). Instructions on how to encrypt the supplier's Tender can be found on the [Public Procurement Office website](#).
- 24.1. The supplier's Tender must be submitted in accordance with the format annexed to the SPC. The documents to be submitted with the Tender are specified in the SPC.

25. Tender price

- 25.1. The price or cost shall be quoted in **euro** in the Tender, expressed and calculated as specified in the SPC and/or the annexes thereto. The calculation of the price or cost must take into account the full scope of the subject of the contract, the components of the price or cost, the requirements of the technical specification, etc. The price or cost must include all taxes and all costs incurred by the supplier in accordance with the requirements of the technical specification. The procurement (if goods are purchased) applies Incoterms DDP – the seller assumes all responsibility and costs until the delivery of goods to the site specified by the buyer, including transport, insurance, customs duties, VAT and other taxes.
- 25.2. Payments under the contract are in euro. Where prices or costs are quoted in a foreign currency, they shall be converted into euro in accordance with the reference euro/foreign exchange rate published by the European Central Bank, and in cases where no reference euro/foreign exchange rate is published by the European Central Bank, in accordance with the reference euro/foreign exchange rate determined and published by the Bank of Lithuania on the last day of the deadline for the submission of Tenders.

26. Pasiūlymo galiojimas ir užtikrinimas

- 25.3. Visos kainos ar sąnaudos (ir jų sudėtinės dalys, įkainiai) Pasiūlymuose turi būti nurodomos **dviejų skaičių po kablelio tikslumu**, jeigu SPS ar prieduose nenustatyta kitaip.
- 26.1. Pasiūlymas **galioja 4 mėnesius nuo Pasiūlymų pateikimo termino pabaigos**.
- 26.2. Jei tiekėjas, kuris bus kviečiamas sudaryti sutartį, atsisakys ją sudaryti, jis, KC pareikalavus, turės sumokėti **SPS nustatytą baudą**.
- 26.3. **KC įgyja teisę pasinaudoti pasiūlymų galiojimo užtikrinimu, kai:**
- a) tiekėjas atšaukia arba pakeičia savo Pasiūlymą pasiūlymo galiojimo laikotarpiu, išskyrus, jei Pasiūlymas atšaukiamas arba pakeičiamas iki Pasiūlymų pateikimo termino pabaigos;
 - b) laimėjęs pirkimą tiekėjas vengia arba atsisako pasirašyti sutartį per KC nurodytą terminą.
- 26.4. Bauda turės būti sumokama į KC nurodytą sąskaitą **per 5 (penkias) darbo dienas** nuo atskiro KC pareikalavimo. Bauda turi būti sumokėta visa apimtimi vienu mokėjimu.
- 26.5. **KC praranda teisę pasinaudoti pasiūlymo galiojimo užtikrinimu, kai:**
- a) Pasiūlymas atmetamas;
 - b) Tiekėjas atšaukia savo Pasiūlymą iki Pasiūlymų pateikimo termino pabaigos;
 - c) pasibaigia Pasiūlymo galiojimo užtikrinimo galiojimo laikas;
 - d) pirkimas baigiamas nutraukus pirkimo procedūras;
 - e) įsigalioja sutartis ir pateikiamas sutarties sąlygas atitinkantis sutarties įvykdymo užtikrinimas (kai toks reikalaujamas).
- 26.6. Pasiūlymo galiojimo užtikrinimas turi galioti ne trumpesnę terminą nei tiekėjo Pasiūlymo galiojimo terminas. Pirkimo procedūros metu KC gali prašyti, kad tiekėjas pratęstų Pasiūlymo galiojimą iki konkrečiai nurodyto termino. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą, neprarasdamas teisės į savo užtikrinimą. Jeigu tiekėjas neatsako į KC prašymą pratęsti Pasiūlymo galiojimo terminą, jo nepratęsia, laikoma, kad jis atmetė šį prašymą. Tiekėjo, kuris atmetė KC prašymą, Pasiūlymas atmetamas.

26. Validity and security of the Tender

- 25.3. All prices or costs (and their components, rates) must be quoted in the Tenders to **two decimal places**, unless otherwise specified in the SPC or the annexes thereto.
- 26.1. The Tender **shall be valid for 4 months** from the expiry of the deadline for the submission of Tenders.
- 26.2. If a supplier invited to conclude the contract refuses to do so, it will be liable, at the request of the KC, to pay **a fine as set out in the SPC**.
- 26.3. **The KC becomes entitled to invoke the tender security when:**
- a) the supplier withdraws or modifies its Tender during the period of validity of the Tender, unless the Tender is withdrawn or modified before the deadline for the submission of Tenders;
 - b) the successful supplier evades or refuses to sign the contract within the time limit set by the KC.
- 26.4. The fine shall be paid into the account specified by the KC **within 5 (five) working days** of the KC's individual request. The fine must be paid in full in one payment.
- 26.5. **The KC loses the right to invoke the tender validity security when:**
- a) The Tender is rejected;
 - b) The Supplier withdraws its Tender before the deadline for the submission of Tenders;
 - c) the Tender validity security expires;
 - d) the procurement is closed after the termination of the procurement procedures;
 - e) the contract enters into force and a performance security (where required) is provided in accordance with the contract conditions.
- 26.6. The validity of the Tender security must be valid for at least as long as the validity of the supplier's Tender. During the Procurement procedure, the KC may request the supplier to extend the validity of the Tender until a specified time limit. The supplier may refuse such a request without losing the right to the security. If the supplier does not respond to the KC's request for an extension of the validity of the tender, does not extend the validity of the tender, it shall be deemed to have rejected this request. The Tender of a supplier who has rejected the KC's request shall be rejected.

26.7. CVP IS priemonėmis pateiktą Pasiūlymą tiekėjas iki nustatyto pasiūlymų pateikimo termino pabaigos gali atšaukti bei pakeisti neprarasdamas teisės į savo užtikrinimą. Norėdamas atšaukti ar pakeisti Pasiūlymą, tiekėjas CVP IS pasiūlymo lange spaudžia „Atsiimti pasiūlymą“. Norėdamas vėl pateikti atšauktą ir pakeistą Pasiūlymą, tiekėjas turi jį pateikti iš naujo. Suėjus pasiūlymų pateikimo terminui atšaukti ar pakeisti pasiūlymo negalima.

26.7. A tender submitted by means of the CVP IS may be withdrawn and modified by the supplier before the deadline for the submission of tenders without losing the right to its security. To withdraw or modify a tender, the supplier shall click on "Withdraw tender" in the CVP IS tender window. In order to resubmit a withdrawn and modified Tender, the supplier must submit it anew. Once the deadline for the submission of tenders has passed, the tender cannot be withdrawn or modified.

27. Audito paslaugų teikėjams taikomi ribojimai

27.1. Tiekėjas gali teikti Pasiūlymą ir / ar sudaryti sutartį, tik jei nėra objektyvių ir pagrįstų priežasčių, dėl kurių negalėtų būti sudaroma sutartis (pavyzdžiui: interesų konflikto, audito paslaugų teikėjams taikomų ribojimų teikiant kitas, nei finansinių ataskaitų auditas, paslaugas, kaip numatyta 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 537/2014 dėl konkrečių viešojo intereso įmonių teisės aktų nustatyto audito reikalavimų, kuriuo panaikinamas Komisijos sprendimas 2005/909/EB (toliau – Reglamentas) 5 str., Lietuvos Respublikos finansinių ataskaitų audito įstatymo 4 str. ir pan.). Tiekėjas iki susipažinimo su Pasiūlymais dienos raštu kreipiasi į LTG Audito komitetą pritarimo (el.p. vat@ltg.lt) ir privalo CVP IS priemonėmis pateikti informaciją bei pagrįstus įrodymus dėl grėsmių nepriklausomumui (ne)buvimo, kai:

- 1) tiekėjas yra LTG įmonių grupės įmonės audito paslaugų teikėjas ir jam taikomi ribojimai teikiant kitas, nei finansinių ataskaitų audito, paslaugas, nustatyti Reglamento 5 str.;
- 2) tiekėjas dalyvauja LTG įmonių grupės įmonės vykdomame audito paslaugų (kaip apibrėžta Reglamente) pirkime.

27.2. Tiekėjas LTG Audito komitetui turi pateikti šią informaciją bei pagrįstus įrodymus dėl grėsmių nepriklausomumui (ne)buvimo:

- 1) informaciją, kokių paslaugų pirkime tiekėjas ketina dalyvauti, pateikti detalų šių paslaugų aprašymą arba pateikti nuorodą į paskelbtus pirkimo dokumentus;
- 2) numatomą šių paslaugų apimtį;

27. Restrictions applicable to audit service providers

27.1. A supplier may submit a Tender and/or conclude the contract only if there are no objective and justified reasons for not concluding the contract (e.g. conflict of interest, restrictions on audit service providers to provide services other than auditing of financial statements as provided for in Article 5 of Regulation (EU) No 537/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 on specific requirements regarding statutory audit of public-interest entities and repealing Commission Decision 2005/909/EC (hereinafter referred to as the "Regulation"), Article 4 of the Republic of Lithuania Law on the Audit of Financial Statements, etc.). The supplier shall, before the date of access to Tenders, seek the approval of the LTG Audit Committee in writing (email: vat@ltg.lt) and shall, by the CPV IS means, provide information and substantiated evidence on the (non-)existence of threats to independence, where:

- 1) the supplier is a provider of audit services to an LTG Group company and is subject to the restrictions on the provision of services other than the audit of financial statements set out in Article 5 of the Regulation;
- 2) the Supplier is involved in a procurement of audit services (as defined in the Regulation) by a company within the LTG Group of companies.

27.2. The Supplier must provide the LTG Audit Committee with this information and substantiated evidence of the (non-)existence of threats to independence:

- 1) information on the services the Supplier intends to procure, a detailed description of those services or a reference to the published procurement documents;
- 2) the expected scope of these services;

- 3) argumentus, kodėl planuojamos teikti paslaugos nėra priskiriamos prie draudžiamų paslaugų ir šių paslaugų teikimas nesukeltų grėsmės tiekėjo nepriklausomumui;
- 4) tais atvejais, kai tiekėjas priklauso tinklui, tinklo vidaus rizikų vertinimo padalinio atlikto tiekėjo nepriklausomumo įvertinimo ir patvirtinimo įrodymus, įskaitant ir tiekėjo kreipimąsi į tinklą dėl nepriklausomumo vertinimo.

- 3) the reasons why the planned services are not prohibited services and why the provision of these services would not jeopardise the independence of the Supplier;
- 4) where the Supplier belongs to a network, evidence of the assessment and validation of the Supplier's independence by the network's internal risk assessment unit, including the Supplier's referral to the network for an independence assessment.

D. PASIŪLYMŲ VERTINIMAS IR PALYGINIMAS

D. EVALUATION AND COMPARISON OF TENDERS

28. Vertinimo kriterijus

- 28.1. Kriterijus(-ai), pagal kurį(-iuos) išrenkamas ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas, nurodyti SPS. Jei SPS nurodyta, kad pirkimo objektas skaidomas į dalis – kiekvienos pirkimo objekto dalies pasiūlymai nagrinėjami, vertinami ir palyginami atskirai.
- 28.2. KC gali nevertinti viso tiekėjo Pasiūlymo, jeigu patikrinusi jo dalį nustato, kad, vadovaujantis pirkimo dokumentų reikalavimais, Pasiūlymas turi būti atmestas.

29. Pasiūlymų kainos vertinimas

- 29.1. Vertinamos ir palyginimos Pasiūlymų kainos Eur be PVM.
- 29.2. Jei tiekėjo Pasiūlyme yra aritmetinių klaidų, KC prašo per nurodytą terminą ištaisyti Pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas:
 - a) nekeičiant susipažinimo su Pasiūlymais metu užfiksuotos kainos (kai taikoma fiksuotos kainos kainodara);
 - b) nekeičiant susipažinimo su Pasiūlymais metu užfiksuotų įkainių (kai taikoma fiksuoto įkainio kainodara).
- 29.3. Tiekėjas taisydamas Pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, gali taisyti kainos sudedamąsias dalis, tačiau neturi teisės atsisakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.

28. Evaluation criteria

- 28.1. The criterion(s) for selecting the most economically advantageous tender are set out in the SPC. If the SPC specify that the object of the contract is to be divided into lots, the tenders for each lot shall be examined, evaluated and compared separately.
- 28.2. The KC may not evaluate the supplier's Tender in full if, after examining part of it, it finds that the Tender must be rejected in accordance with the requirements of the procurement documents.

29. Evaluation of the price of Tenders

- 29.1. The prices of the Tenders shall be evaluated and compared in EUR excluding VAT.
- 29.2. If the Supplier's Tender contains arithmetical errors, the KC shall request the supplier to correct the arithmetical errors in the Tender within a specified time limit:
 - a) without changing the price recorded at the time of access to the Tenders (in the case of fixed-price pricing);
 - b) without changing the fees recorded at the time of access to the Tenders (in the case of fixed-fee pricing).
- 29.3. The Supplier may correct arithmetical errors in the Tender by correcting the components of the price, but may not waive components of the price or add new components to the price.

29.4. Jei tiekėjo Pasiūlyme nurodyta kaina yra neįprastai maža arba tiekėjo pasiūlyme nurodytos pirkimo objekto ar jo sudedamųjų dalių kaina arba sąnaudos, KC vertinimu, gali būti nepakankamos sutarties tinkamam įvykdymui, KC turi teisę kreiptis į galimą laimėtoją CVP IS susirašinėjimo priemonėmis ir prašyti pateikti objektyvius argumentus ir / ar įrodymus, įskaitant kainos sudedamąsias dalis ir skaičiavimus.

KC, vertinant kainos pagrindimą vadovaujasi VPĮ 57 str. 2 d. / PĮ 66 str. 2 d. nuostatomis.

29.5. Jei tiekėjo Pasiūlyme nurodyta kaina yra per didelė ir nepriimtina⁵, KC atmeta tiekėjo pasiūlymą ir informuoja tiekėją, nurodama atmetimo priežastis.

30. Pasiūlymo duomenų tikslinimas

30.1. Nagrinėjant tiekėjo pateiktą Pasiūlymą ir nustačius, kad tiekėjas pateikė netikslus, neišsamius ar klaidingus dokumentus ar duomenis apie atitiktį pirkimo dokumentų reikalavimams ar šių dokumentų ar duomenų trūksta, laikomasi šių sąlygų:

- 1) KC gali nepažeisdama lygiateisiškumo ir skaidrumo principų prašyti tiekėją šiuos dokumentus ar duomenis patikslinti, papildyti arba paaiškinti per jos nustatytą protingą terminą. Pasiūlymai tikslinami, papildomi arba paaiškinami vadovaujantis Pasiūlymų patikslinimo, papildymo ar paaiškinimo taisyklėmis.
- 2) Tiekėjas iki KC nustatyto termino raštu privalo atsakyti į prašymą ir patikslinti, papildyti arba paaiškinti pasiūlymą, kaip reikalauja KC (kitu atveju jo pasiūlymas atmetamas).

30. Revision of the Tender data

29.4. If the price quoted in the Supplier's Tender is abnormally low or if the price or cost of the object of the contract or its components as quoted in the Supplier's Tender is, in the opinion of the KC, likely to be inadequate for the proper performance of the contract, the KC shall be entitled to contact the potential successful tenderer by means of the CVP IS correspondence, and request the Supplier to provide objective arguments and/or evidence, including the price components and the calculations.

The KC is guided by the provisions of Article 57(2) of the PPL / Article 66(2) of the USPL in evaluating the price justification.

29.5. If the price quoted in the Supplier's Tender is excessive and unacceptable⁶, the KC shall reject the Supplier's Tender and inform the Supplier, stating the reasons for the rejection.

30.1. In the event that the examination of a Tender submitted by a supplier reveals that the supplier has provided inaccurate, incomplete or erroneous documents or data on compliance with the requirements of the procurement documents, or that such documents or data are missing, the following conditions shall apply:

- 1) The KC may, without prejudice to the principles of equality and transparency, request the supplier to correct, supplement or clarify these documents or data within a reasonable period of time fixed by it. Tenders shall be amended, supplemented or clarified in accordance with the Rules for the clarification, supplementation or explanation of tenders.
- 2) The supplier must respond in writing to the request and revise, supplement or clarify the tender as required by the KC within the time limit set by the KC, failing which the tender will be rejected.

⁵ KC vertins, ar Pasiūlymo kaina arba sąnaudos nėra per didelės, atsižvelgiant į KC iki Pirkimo pradžios CVP IS priemonėmis skiltyje „Vidiniai dokumentai“ (joje pateikiama informacija nėra viešai prieinama) užfiksuotą informaciją, kaip tai numatyta Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus 2024 m. lapkričio 29 d. įsakymo Nr. 1S-190 „Dėl Skelbimų rengimo ir išsiuntimo skelbti Centrinės viešųjų pirkimų informacinės sistemos priemonėmis tvarkos aprašo patvirtinimo“ 13 punkte.

⁶ The KC will evaluate whether the price or cost of the Tender is not excessive, taking into account the information recorded by the KC prior to the commencement of the Procurement by means of the CVP IS in the section "Internal Documents" (the information contained therein is not publicly available), in accordance with the provisions of point 13 of Order No 1S-190 of the Director of the Public Procurement Office of 29 November 2024 "On the Approval of the Description of the procedure for the drafting of notices and sending them for publication by means of the Central Public Procurement Information System".

- 31. Pasiūlymų eilė**
- 31.1. Atlikus Pasiūlymų vertinimo procedūras ekonominio naudingumo mažėjimo tvarka yra nustatoma pasiūlymų eilė (išskyrus atvejus, kai pasiūlymą pateikia tik vienas tiekėjas arba įvertinus pasiūlymus liko tik vienas tiekėjas).
- 31.2. Tais atvejais, kai kelių tiekėjų pasiūlymų ekonominis naudingumas yra vienodas, sudarant pasiūlymų eilę pirmesnis į šią eilę įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas pateiktas anksčiausiai.

32. Ekonomiškai naudingiausias Pasiūlymas

- 32.1. KC ekonomiškai naudingiausią Pasiūlymą nustato laimėjusiu, jeigu jis tenkina visas šias sąlygas:
- 1) pasiūlymas atitinka pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus, sąlygas ir kriterijus;
 - 2) tiekėjas nėra pašalintas vadovaujantis BPS nustatytais tiekėjo pašalinimo pagrindais (jei taikoma);
 - 3) tiekėjas atitinka nustatytus kvalifikacijos reikalavimus ir (ar) kokybės vadybos sistemos ir (arba) aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartus (jei taikoma);
 - 4) tiekėjas per KC nustatytą terminą patikslino, papildė, paaiškino informaciją, kaip nurodyta BPS 30 punkte;
 - 5) pasiūlyta kaina neviršija pirkimui skirtų lėšų, nustatytų KC prieš pradėdant pirkimo procedūrą. Jeigu ekonomiškai naudingiausiame Pasiūlyme nurodyta kaina viršija pirkimui skirtas lėšas, nustatytas KC prieš pradėdant pirkimo procedūrą, ir KC Pirkimo dokumentuose nėra nurodęs pirkimui skirtų lėšų sumos, kiti pasiūlymų eilėje esantys pasiūlymai laimėjusiais negali būti nustatyti. Pirkimui skirtų lėšų suma, nustatyta ir užfiksuota KC rengiamuose dokumentuose prieš pradėdant pirkimo procedūras, gali būti keičiama, kai ji nėra nurodyta Pirkimo dokumentuose. KC ekonomiškai naudingiausiame pasiūlyme nurodyta kaina yra priimtina ir KC gali pagrįsti šios kainos priimtinumą ir suderinamumą su racionalaus lėšų naudojimo principu.

31. Ranking of Tenders

- 31.1. Following the procedure for evaluating the Tenders, the ranking of Tenders is determined in descending order of economic advantage (except where only one supplier submits a Tender or only one supplier is left after the evaluation of Tenders).
- 31.2. In cases where several suppliers have the same value for money, the supplier with the earliest tender shall be ranked first in the ranking of tenders.

32. Most economically advantageous Tender

- 32.1. The KC shall declare the most economically advantageous Tender to be the successful tender if it fulfils all the following conditions:
- 1) The Tender complies with the requirements, conditions and criteria set out in the procurement documents;
 - 2) The supplier has not been excluded in accordance with the grounds for exclusion set out in the GPC (if applicable);
 - 3) The Supplier meets the established qualification requirements and/or the standards of the quality management system and/or the environmental management system (if applicable);
 - 4) The Supplier has, within the time limit set by the KC, clarified, supplemented or explained the information as specified in Clause 30 of the GPC;
 - 5) The price offered does not exceed the funds available for the procurement, as determined by the KC prior to the start of the procurement procedure. If the price quoted in the most economically advantageous tender exceeds the amount of funds available for the procurement, as determined by the KC before the procurement procedure is launched, and the KC has not specified the amount of funds available for the procurement in the procurement documents, the other tenders in the ranking may not be determined as successful. The amount of funds available for the procurement, as established and recorded in the documents prepared by the KC prior to the start of the procurement procedure, may be revised where it is not specified in the procurement documents. The price quoted in the most economically advantageous tender is acceptable to the KC and the KC can justify the acceptability of this price and its compatibility with the principle of value for money.

33. Pasiūlymo atmetimo priežastys

33.1. Tiekėjo pateiktas Pasiūlymas atmetamas, jeigu:

- a) jis yra nepriimtinas, kai yra bent viena šių sąlygų:
 - i. jis neatitinka Pirkimo sąlygose nustatytų reikalavimų, įskaitant tiekėjo pašalinimo pagrindų nebuvimą, kvalifikacijos reikalavimų, kokybės vadybos sistemos ir (arba) aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartų, nacionalinio saugumo reikalavimų, jeigu taikoma (VPĮ 2 str. 18 d. 1 p. / PĮ 2 str. 6 d. 1 p.);
 - ii. Pasiūlyme pasiūlyta kaina viršija Pirkimui skirtas lėšas, KC nustatytas prieš pradedant Pirkimo procedūrą (VPĮ 2 str. 18 d. 2 p. / PĮ 2 str. 6 d. 2 p.), išskyrus VPĮ 45 str. 1 d. 5 p. / PĮ 58 str. 1 d. 5 p. numatytus atvejus;
 - iii. jis gautas pavėluotai (VPĮ 2 str. 18 d. 3 p. / PĮ 2 str. 6 d. 3 p.);
 - iv. dėl jo KC turi įrodymų apie neleistino susitarimo ar korupcijos atvejus (VPĮ 2 str. 18 d. 4 p. / PĮ 2 str. 6 d. 4 p.);
 - v. Tiekėjo Pasiūlyme buvo pasiūlyta nejprastai maža kaina arba nejprastai mažos sąnaudos ir tiekėjas, KC prašymu, iki nurodyto termino nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė nejprastai mažos kainos arba sąnaudų (VPĮ 2 str. 18 d. 5 p. / PĮ 2 str. 6 d. 5 p.);
- b) Pasiūlymas yra netinkamas, kai neatitinka Pirkimo objekto, įskaitant Techninėje specifikacijoje nustatytus reikalavimus, ir be esminių pakeitimų negalėtų patenkinti Pirkimo sąlygose nustatytų Pirkimo objektui keliamų KC poreikių ir reikalavimų (VPĮ 2 str. 21 d. / PĮ 2 str. 9 d.);
- c) Tiekėjas pateikė melagingą informaciją apie nustatytų reikalavimų atitikimą, kurią KC gali įrodyti bet kokiais teisėtomis priemonėmis. Tokiu atveju, KC, vadovaudamasis VPĮ 52 str. arba PĮ 63 str. nuostatomis, taip pat paskelbia

33. Reasons for rejection of a Tender

33.1. The Supplier's Tender shall be rejected if:

- a) it is unacceptable if any of the following conditions apply:
 - i. It does not comply with the requirements set out in the Procurement Conditions, including the absence of grounds for exclusion of the supplier, the qualification requirements, the standards of the quality management system and/or the environmental management system, or the national security requirements, where applicable (Art. 2(18)(1) of the PPL / Art. 2(6)(1) of the USPL);
 - ii. The price proposed in the Tender exceeds the funds available for the Procurement, as determined by the KC prior to the start of the Procurement procedure (Article 2(18)(2) of the PPL / Article 2(6)(2) of the USPL), except in the cases provided for in Article 45(1)(5) of the PPL / Article 58(1)(5) of the USPL;
 - iii. It was received late (Article 2(18)(3) of the PPL / Article 2(6)(3) of the USPL);
 - iv. The KC has evidence of a case of collusion or corruption (Art. 2(18)(4) of the PPL / Art. 2(6)(4) of the USPL);
 - v. The Supplier's Tender proposed an abnormally low price or abnormally low costs and the Supplier failed to provide written justification of the price components or otherwise to justify the abnormally low price or costs, as requested by the KC, by the set deadline (Article 2(18)(5) of the PPL / Article 2(6)(5) of the USPL);
- b) The Tender is inappropriate when it does not comply with the object of the contract, including the requirements set out in the Technical Specification, and would not be able to meet the needs and requirements of the KC as set out in the Procurement Conditions for the object of the contract, without substantial modifications (Art. 2(21) of the PPL / Art. 2(9) of the USPL);
- c) The Supplier has provided false information concerning the fulfilment of the specified requirements which the KC may prove by any lawful means. In such a case, the KC shall also publish the information on such Supplier in the

informaciją apie tokį tiekėją CVP IS (VPĮ 46 str. 4 d. 4 p.);

- d) Tiekėjas iki susipažinimo su Pasiūlymais pradžios nepateikė Pasiūlymo iššifravimo slaptažodžio;
- e) Tiekėjas neatliko demonstracijos, kai demonstracijos metu privalo būti pristatyta atitiktis pagrindiniams perkamo objekto reikalavimams;
- f) Tiekėjas, KC paprašius, nepratęsė Pasiūlymo galiojimo;
- g) Tiekėjas per KC nustatytą protingą terminą neištaisė aritmetinių klaidų arba jas ištaisė netinkamai;
- h) Tiekėjo pateikto dokumento vertimas iš esmės neatitinka pateikto originalo turinio ir jis nepateikė paaiškinimo KC dėl vertinimo neatitikimo;
- i) Tiekėjas per KC nustatytą terminą nepaaiškino, nepatiksino, nepapildė ar nepateikė Pirkimo sąlygose nurodytų kartu su Pasiūlymu teikiamų dokumentų, o pakartotinas kreipimasis į tiekėją yra negalimas, vadovaujantis Pasiūlymų patikslinimo, papildymo ar paaiškinimo taisyklėmis;
- j) Tiekėjas ir (ar) su juo ketinamas sudaryti sandoris prieštarauja Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms sankcijoms, kaip tai nustatyta Lietuvos Respublikos tarptautinių sankcijų įstatyme bei kituose Europos Sąjungos ir tarptautiniuose teisės aktuose;
- k) Tiekėjas ir (ar) su juo ketinamas sudaryti sandoris, vadovaujantis Lietuvos Respublikos strateginę reikšmę nacionaliniam saugumui turinčių įmonių ir įrenginių bei kitų nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių įmonių įstatymo nuostatomis, Lietuvos Respublikos Vyriausybės sprendimu ir (ar) Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos koordinavimo komisijos išvada, yra pripažįstamas (-i) neatitinkančiu (-iais) nacionalinio saugumo interesų dėl aplinkybių, nulemtų kitos sandorio

CVP IS, in accordance with the provisions of Article 52 of the PPL or Article 63 of the USPL (Article 46(4)(4) of the PPL);

- d) The Supplier has not provided the decryption password for the Tender before the start of access to Tenders;
- e) The Supplier did not carry out a demonstration where compliance with the essential requirements of the object to be procured must be demonstrated;
- f) The Supplier did not extend the validity of the Tender at the request of the KC;
- g) The Supplier has not corrected the arithmetical errors within a reasonable period of time set by the KC or has corrected them improperly;
- h) The translation of the document provided by the Supplier is not substantially in line with the content of the original submitted, and the Supplier has not provided an explanation to the KC for the discrepancy in the evaluation;
- i) The Supplier has not, within the time limit set by the KC, clarified, amended, supplemented or submitted the documents specified in the Procurement Conditions, including compliance with the national security requirements, to be submitted with the Tender, and the Supplier may not be contacted again, in accordance with the Rules for the clarification, supplementation or explanation of tenders;
- j) The Supplier and/or the transaction to be concluded with them contravene the sanctions implemented in the Republic of Lithuania, as laid down in the Republic of Lithuania Law on International Sanctions and other European Union and international legal acts;
- k) The supplier and/or the transaction to be concluded with the supplier, in accordance with the provisions of the Republic of Lithuania Law Lithuania on Enterprises and Facilities of Strategic Importance to National Security and Other Enterprises of Importance to Ensuring National Security, the decision of the Government of the Republic of Lithuania and/or the conclusion of the Coordination Commission for the Protection of Objects of Importance to National Security, is recognised as not being in the interests of national

šalies, kuri yra tiekėjas ar tiekėjo pasitelkti tretieji asmenys;

- l) Tiekėjo, su kuriuo dėl objektyvių ir pagrįstų priešasčių (pavyzdžiui, interesų konflikto, audito paslaugų teikėjams taikomų ribojimų teikiant kitas, nei finansinių ataskaitų auditas, paslaugas, kaip numatyta 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 537/2014 dėl konkrečių viešojo intereso įmonių teisės aktų nustatyto audito reikalavimų, kuriuo panaikinamas Komisijos sprendimas 2005/909/EB 5 str., Lietuvos Respublikos finansinių ataskaitų audito įstatymo 4 str., ir pan.) negali būti sudaroma sutartis, pasiūlymas atmetamas;
- m) Tiekėjo, kuris yra Susijusi šalis ir su kuriuo dėl objektyvių ir pagrįstų priešasčių, kaip numatyta 2023 m. gruodžio 12 d. LTG Valdybos sprendimu Nr. P/FN11/LTG/4 patvirtintoje Sandorių su susijusiomis šalimis politikoje, negali būti sudaroma sutartis, pasiūlymas atmetamas;
- n) SPS ar kituose Pirkimo dokumentuose nurodytais konkrečiais Pasiūlymo trūkumo atvejais (kai nurodyta, kokių konkrečiai dokumentų / duomenų ar jų grupės nepateikimas lemia Pasiūlymo atmetimą, ir jie nėra pateikti su Pasiūlymu) negali būti suteikta galimybė Pasiūlymą patikslinti, papildyti, paaiškinti;
- o) Kitais VPĮ, PĮ ir šiose Pirkimo sąlygose nurodytais atvejais.

34. Informavimas apie pirkimo rezultatus

- 34.1. KC per 3 darbo dienas nuo sprendimo dėl pirkimo rezultatų priėmimo pateikia dalyviams šią informaciją apie pirkimą:
- a) apie priimtą sprendimą nustatyti laimėjusį Pasiūlymą dėl kurio bus sudaroma pirkimo sutartis ar preliminarioji sutartis, pateikia VPĮ 58 str. 2 d. / PĮ 68 str. 2 d. nurodytos atitinkamos informacijos, kuri dar nebuvo pateikta pirkimo procedūros metu, santrauką;
 - b) Pasiūlymų eilę;

security due to the circumstances caused by the counterparty to the transaction, which is either the supplier or the third parties used by the supplier;

- l) The Tender of the supplier that cannot be awarded a contract for objective and justified reasons (e.g. conflict of interest, restrictions on audit service providers to provide services other than auditing of financial statements as provided for in Article 5 of Regulation (EU) No 537/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014 on specific requirements regarding statutory audit of public-interest entities and repealing Commission Decision 2005/909/EC, Article 4 of the Republic of Lithuania Law on the Audit of the Financial Statements, etc.) is rejected;
- m) The Tender of a Supplier who is a Related Party and with whom, for objective and justified reasons, the contract cannot be concluded, as foreseen in the Policy of Transactions with Related Parties, approved by Resolution No P/FN11 LTG/4 of the LTG Board of 12 December 2023, is rejected;
- n) in specific cases of inconsistencies of the Tender, as specified in the SPC or other Procurement documents (where it is specified which specific documents/data or group of documents/data, or failure to submit them, will lead to the rejection of the Tender and are not submitted with the Tender), the Tender may not be subject to any opportunity to clarify, supplement or explain the Tender;
- o) In other cases specified in the PPL, the USPL and these Procurement Conditions.

34. Informing about the outcome of the Procurement

- 34.1. The KC shall provide the tenderers with the following information on the procurement within 3 working days of the decision on the outcomes of the procurement:
- a) concerning the decision taken to identify the successful Tender for which the contract or the framework agreement will be concluded, shall provide a summary of the relevant information referred to in Article 58(2) of the PPL / Article 68(2) of the USPL, which has not yet been provided during the procurement procedure;
 - b) on the ranking of Tenders;

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> c) laimėjusį Pasiūlymą pateikusį tiekėją; d) informaciją, kad atidėjimo terminas netaikomas. e) priežastis, dėl kurių buvo priimtas sprendimas nesudaryti pirkimo sutarties (jei taikoma), f) priežastis, dėl kurių priimtas sprendimas pradėti pirkimą iš naujo (jei taikoma). | <ul style="list-style-type: none"> c) on the Supplier who submitted the successful Tender; d) information that the deferral period does not apply. e) the reasons for the decision not to award the procurement contract (if applicable); f) the reasons for the decision to reopen the procurement (if applicable). |
| <p>34.2. Suinteresuoti dalyviai nuo KC pranešimo apie sprendimą nustatyti laimėjusį pasiūlymą pateikimo dalyviams dienos iki atidėjimo termino pabaigos gali prašyti KC pateikti laimėjusį pasiūlymą. KC laimėjusį pasiūlymą suinteresuotiems dalyviams gali pateikti teikdama 34.1 a) papunktyje nurodytą informaciją.</p> | <p>34.2. Interested tenderers may, from the date of notification of the KC's decision to determine the successful tender to the tenderers until the end of the postponement period, request the KC to submit the successful tender. The KC may make the successful Tender available to interested tenderers by providing the information specified in Clause 34.1(a).</p> |
| <p>34.3. KC neteikia VPĮ 58 str. arba PĮ 68 str. nurodytos informacijos, jeigu jos atskleidimas prieštarauja informacijos ir duomenų apsaugą reguliuojantiems teisės aktams arba visuomenės interesams, pažeidžia teisėtus konkretaus tiekėjo komercinius interesus arba turi neigiamą poveikį tiekėjų konkurencijai.</p> | <p>34.3. The KC shall not provide the information referred to in Article 58 of the PPL or Article 68 of the USPL if its disclosure is contrary to the legislation governing the protection of information and data or to the public interest, or if it infringes the legitimate commercial interests of a particular Supplier or has an adverse effect on competition between Suppliers.</p> |

E. SUTARTIES SUDARYMAS

E. CONCLUSION OF THE CONTRACT

35. Atidėjimo terminas

- 35.1. Sutartis sudaroma nedelsiant, atidėjimo terminas nėra taikomas.
- 35.2. Suinteresuotiems dalyviams pateikus prašymą susipažinti su laimėjusiu pasiūlymu sutarties sudarymas pratęsiamas papildomam terminui, jį skaičiuojant nuo suinteresuoto dalyvio prašymo pateikti laimėjusį pasiūlymą pateikimo KC dienos iki tol, kol suinteresuotam dalyviui bus pateiktas minėtas pasiūlymas.
- Jeigu laimėjusio dalyvio pasiūlymas pateikiamas tą pačią dieną, kai buvo paprašyta, atidėjimo terminas pratęsiamas vienai darbo dienai.

35. Postponement period

- 35.1. The contract shall be concluded immediately, the deferral period shall not apply.
- 35.2. Where interested tenderers request access to the successful tender, the contract conclusion shall be extended for an additional time limit starting from the date of submission of the interested tenderer's request for access to the successful tender to the KC and ending on the date on which the successful tender is made available to the interested tenderer.
- If the Tender of the successful tenderer is submitted on the same day as requested, the postponement period shall be extended by one working day.

36. Bendrieji reikalavimai sutarties sudarymui

- 36.1. KC, sudarydamas sutartį su laimėjusiu tiekėju, vadovaujasi VPĮ 86 str. / PĮ 94 str. nuostatomis.
- 36.2. Atvejai, kuomet tiekėjas gali atsakyti sudaryti sutartį ir iš to kylančios pasekmės bei tvarka numatyta VPĮ 86 str. / PĮ 94 str.
- 36.3. KC Tiekėją, kurio Pasiūlymas nustatytas laimėjusiu, sudaryti sutartį kviečia CVP IS priemonėmis. KC nurodo tiekėjui terminą iki kada jis turi sudaryti sutartį.
- 36.4. Sudarant sutartį, joje nekeičiama laimėjusio tiekėjo Pasiūlymo kaina, sąnaudos ar kitos sąlygos. Jeigu pasiūlyme kaina ar sąnaudos nurodytos kita valiuta nei eurais, sutartyje kaina ar sąnaudos nurodomos perskaičiuotos eurais pagal BPS 25.2. punkto sąlygą. Tuo atveju, kai mokesčius reguliuojančių įstatymų ir jų įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka KC pats turi sumokėti PVM į valstybės biudžetą už įsigytą pirkimo objektą, į pasiūlymo kainą ar sąnaudas įskaitytas šis mokestis sudarant sutartį išskaičiuojamas.

37. Tarptautinių sankcijų įstatymo reikalavimai sutarties sudarymui

- 37.1. Sutarties sudarymui Lietuvos Respublikos tarptautinių sankcijų įstatymo (toliau – **Tarptautinių sankcijų įstatymas**) ir kitų tarptautinių teisės aktų nustatyta tvarka taikomos šios nuostatos:
- 1) Nustačius galimą laimėtoją, KC inicijuoja procedūrą, siekiant nustatyti, ar numatomos sudaryti sutarties vykdymas neprieštaraus Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms privalomoms tarptautinėms sankcijoms, kaip tai apibrėžta Tarptautinių sankcijų įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose (bent vienai iš taikomų sankcijų).
 - 2) Jeigu nustatoma, kad ketinamos sudaryti sutarties vykdymas prieštaraus Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms privalomoms tarptautinėms sankcijoms (bent vienai iš

36. General requirements for concluding the contract

- 36.1. The KC shall be guided by the provisions of Article 86 of the PPL / Article 94 of the USPL when awarding the contract to the successful Supplier.
- 36.2. The cases in which a supplier may refuse to conclude a contract and the consequences and procedures for doing so are set out in Article 86 of the PPL and Article 94 of the USPL.
- 36.3. The KC shall invite the supplier whose Tender is declared successful to conclude the contract by means of the CVP IS. The KC gives the supplier a deadline by which it must conclude the contract.
- 36.4. The conclusion of the contract shall not modify the price, costs or other terms of the successful Supplier's Tender. If the price or costs are quoted in the Tender in a currency other than euro, the contract shall indicate the price or costs converted into euro in accordance with the condition of Clause 25.2 of the GPC. In the event that, in accordance with the procedure laid down by the tax laws and their implementing legislation, the KC is required to pay the VAT itself to the State budget on the subject of the contract purchased, the tax included in the price or cost of the tender shall be deducted at the time of conclusion of the contract.

37. Requirements of the Law on International Sanctions for the conclusion of the contract

- 37.1. The following provisions shall apply to the conclusion of the contract in accordance with the procedure established by the Republic of Lithuania Law on International Sanctions (“**Law on International Sanctions**”) and other international legal acts:
- 1) Once a potential winner has been identified, the KC shall initiate a procedure to determine whether the performance of the contract to be awarded will be in compliance with binding international sanctions as defined in the Law on International Sanctions and other international, European Union and Republic of Lithuania legal acts (at least one of the applicable sanctions) implemented by the Republic of Lithuania.
 - 2) If it is established that the performance of the intended contract will contravene binding international sanctions (at least one of the applicable sanctions) implemented in the Republic of Lithuania, as defined in the Law on

taikomų sankcijų), kaip tai apibrėžta Tarptautinių sankcijų įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose, sutartis su galimu laimėtoju negali būti sudaryta. Tokiu atveju KC kreipiasi į kitą tiekėją, kuris gali būti pripažintas laimėtoju.

38. NSUSOAĮ reikalavimai sutarties sudarymui

- 38.1. Sutarties sudarymui taikomos nuostatos pagal NSUSOAĮ bei SPS:
- 1) Vadovaujantis NSUSOAĮ, prieš sudarant sutartį, KC inicijuoja procedūrą, siekiant nustatyti ar numatoma sudaryti sutartis atitinka nacionalinio saugumo interesus ir, ar tokia sutartis gali būti sudaroma ir vykdoma. Tiekėjas turės pateikti tokiai patikrai atlikti reikalingus dokumentus.
 - 2) Jeigu ketinama sudaryti sutartis neatitinka nacionalinio saugumo interesų, ji negali būti sudaryta tol, kol nebus pašalintos nacionalinio saugumo interesams grėsmę keliančios priežastys, jeigu tokios priežastys gali būti pašalintos.
 - 3) Sprendimą, ar ketinama sudaryti sutartis atitinka nacionalinio saugumo interesus, priima LRV NSUSOAĮ nustatyta tvarka. Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos koordinavimo komisija teikia išvadas ar rekomendacijas dėl kitų nacionalinio saugumo interesams užtikrinti būtinų priemonių, susijusių su nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsauga.
 - 4) LRV priėmus sprendimą, jog ketinama KC ar Įgaliotojo sudaryti sutartis neatitinka nacionalinio saugumo interesų ar Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos koordinavimo komisijai pateikus išvadas ar rekomendacijas, kaip nustatyta 38.1. punkto 3) papunktyje, ši sutartis nėra sudaroma. Tokiu atveju KC kreipiasi į Tiekėją, esantį antroje vietoje pasiūlymų eilėje, ir jam siūlo sudaryti sutartį šiame skyriuje bei VPĮ / PĮ nustatyta tvarka.

International Sanctions and other international, European Union and Republic of Lithuania legal acts, the contract may not be concluded with the potential winner. In this case, the KC shall contact another Supplier who may be declared the successful tenderer.

38. NSUSOAĮ requirements for the conclusion of the contract

- 38.1. The conclusion of the contract shall be subject to the following provisions of the NSUSOAĮ and the SPC:
- 1) In accordance with the NSUSOAĮ, prior to the conclusion of the contract, the KC shall initiate a procedure to determine whether the envisaged contract is in the interests of national security and whether such contract may be concluded and performed. The Supplier will be required to provide documents necessary for such verification.
 - 2) If the contract to be concluded is not in the interests of national security, it may not be concluded until the causes which threaten the interests of national security have been eliminated, if such causes can be eliminated.
 - 3) The decision on whether the intended conclusion of the contract is in the interests of national security shall be taken by the Government of the Republic of Lithuania in accordance with the procedure laid down in the NSUSOAĮ. The Coordination Commission for the Protection of Objects of Importance to National Security shall issue conclusions or recommendations on other measures necessary to safeguard the interests of national security in relation to the protection of objects of importance to national security.
 - 4) Upon adoption of the decision by the Government of the Republic of Lithuania that the intended contract to be concluded by the KC or the Principal is not in the interests of national security, or the conclusions or recommendations of the Coordination Commission for the Protection of Objects of Importance to National Security, as set out in Clause 38.1(3), the contract shall not be concluded. In such a case, the KC shall contact the Supplier ranked second in the ranking of tenders and offer to award the contract to that Supplier in accordance with the procedures set out in this Chapter and in the PPL / USPL.

39. Sutarties sudarymas su Susijusia šalimi

39.1. Su tiekėju, kuris yra Susijusi šalis, gali būti sudaromas sandoris tik, jei nėra objektyvių ir pagrįstų priežasčių, dėl kurių jis negalėtų būti sudarytas, kaip numatyta 2023 m. gruodžio 12 d. LTG Valdybos sprendimu Nr. P/FN11/LTG/4 patvirtintoje Sandorių su susijusiomis šalimis politikoje. Tiekėjas privalo KC prašymu ar savo iniciatyva pateikti informaciją ir (ar) dokumentus, pagrindžiančius, kad jo siūloma kaina ar įkainiai atitinka atviros rinkos sąlygas, kuriomis sudaromi panašūs sandoriai. T.y. sandoris sudaromas tokiomis pat sąlygomis ir aplinkybėmis kaip ir tarp suinteresuotų pirkėjo bei pardavėjo, kai šie asmenys yra nesusiję ir veikia nepriklausomai vienas nuo kito, siekdami geriausių savo interesų.

40. Duomenų tvarkymas

40.1. Jeigu vykdant sutartį kita Šalis tvarkys asmens duomenis KC vardu kaip duomenų tvarkytojas, po sutarties pasirašymo nedelsiant turi būti sudaromas **duomenų tvarkymo susitarimas**, kurio tekstas viešai publikuojamas AB „Lietuvos geležinkeliai“ [interneto svetainėje](#) arba, jei poreikis tvarkyti asmens duomenis paaiškėja po sutarties pasirašymo, duomenų tvarkymo susitarimas Šalių pasirašomas nedelsiant, bet ne vėliau kaip iki asmens duomenų tvarkymo pradžios. Duomenų tvarkymo susitarimu Šalys negali pakeisti Pirkimo sąlygų, įskaitant sutarties nuostatas, ir (ar) pakeisti ekonominę pusiausvyrą tiekėjo naudai.

40.2. Jeigu vykdant sutartį KC kitai Šaliai, kaip savarankiškam duomenų valdytojui, perduos asmens duomenis, po sutarties pasirašymo nedelsiant bus pasirašomas **duomenų perdavimo susitarimas**, kurio tekstas viešai publikuojamas AB „Lietuvos geležinkeliai“ [interneto svetainėje](#) arba, jei poreikis perduoti asmens duomenis paaiškėja po sutarties pasirašymo, duomenų perdavimo susitarimas Šalių pasirašomas nedelsiant, bet ne vėliau kaip iki asmens duomenų perdavimo pradžios. Susitarimu Šalys negali pakeisti Pirkimo sąlygų, įskaitant sutarties nuostatas, ir (ar) pakeisti ekonominę pusiausvyrą tiekėjo naudai.

39. Conclusion of the contract with a Related Party

39.1. A transaction with a Supplier that is a Related Party may only be concluded if there are no objective and justified reasons why it cannot be concluded as foreseen in the Policy of Transactions with Related Parties, approved by Decision No P/FN11/LTG/4 of the LTG Board of 12 December 2023. The Supplier must, at the request of the KC or on its own initiative, provide information and/or documents justifying that the price or fees it proposes are in line with the open market conditions under which similar transactions are made. That is to say, the transaction is concluded under the same conditions and circumstances as between the interested buyer and seller, where these persons are unrelated and act independently of each other in their own best interests.

40. Data processing

40.1. If, in the performance of the contract, the other Party will process personal data on behalf of the KC as a data processor, a **data processing agreement** shall be concluded without delay after the signing of the contract, the text of which shall be made public on the [website](#) of Lietuvos geležinkeliai AB or, if the need to process personal data becomes apparent after the signing of the contract, the data processing agreement shall be signed by the Parties immediately, but no later than before the commencement of the processing of personal data. The Data Processing Agreement shall not allow the Parties to modify the conditions of the Procurement, including the provisions of the contract, and/or alter the economic balance in favour of the Supplier.

40.2. If the KC transfers personal data to the other Party as an independent data controller in the performance of the contract, a **data transfer agreement** shall be signed immediately after the signing of the contract, the text of which shall be made public on the [website](#) of Lietuvos geležinkeliai AB or, if the need to transfer personal data becomes apparent after the signing of the contract, the data transfer agreement shall be signed by the Parties immediately, but no later than before the commencement of the transfer of personal data. The Agreement shall not allow the Parties to modify the conditions of the Procurement, including the provisions of the contract, and/or to alter the economic balance in favour of the supplier.

41. Tiekėjo atsisakymas sudaryti sutartį

- 41.1. Laikoma, kad tiekėjas atsisakė sudaryti sutartį, kai yra bent vienas iš šių atvejų:
- 1) tiekėjas raštu atsisako ją sudaryti arba nepateikia dokumentų, kuriuos reikia pateikti iki sutarties įsigaliojimo (jeigu SPS priede Nr. 4 tokių dokumentų reikalaujama);
 - 2) iki KC nurodyto laiko nepasirašo sutarties;
 - 3) atsisako sudaryti sutartį PĮ ar VPĮ ir pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis.
- 41.2. Jeigu laimėjęs tiekėjas atsisako sudaryti sutartį, ją sudaryti siūloma tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal nustatytą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti sutartį.

42. Konfidencialumo sutartis

- 42.1. Jeigu pirkimo metu ar vykdant sutartį tiekėjui bus perduodama konfidenciali informacija (vidinio naudojimo neskelbtina informacija, komercinė (gamybinė) paslaptis, kita konfidenciali informacija), prieš tokios informacijos perdavimą su tiekėju turės būti pasirašoma konfidencialumo sutartis, kurios tekstas yra pateikiamas SPS priede.

41. Supplier's refusal to conclude the contract

- 41.1. A supplier is deemed to have refused to conclude the contract where at least one of the following applies:
- 1) The supplier refuses in writing to conclude the contract or fails to provide documents required to be submitted before the contract enters into force (where such documents are required in Annex 4 to the SPC);
 - 2) The Supplier does not sign the contract by the time specified by the KC;
 - 3) refuses to conclude the contract under the terms and conditions laid down in the PPL and USPL.
- 41.2. If the successful supplier refuses to conclude the contract, the contract shall be awarded to the supplier whose tender is placed first in the established ranking of tenders after the supplier who refused to conclude the contract.

42. Confidentiality agreement

- 42.1. If confidential information (sensitive information for internal use, commercial (industrial) secrets, other confidential information) is to be communicated to the Supplier during the procurement or performance of the contract, a confidentiality agreement will have to be signed with the Supplier prior to the transfer of such information, the text of which is set out in an annex to the SPC.

F. PRETENZIJŲ, IEŠKINIŲ TEIKIMAS IR NAGRINĖJIMAS**43. Pretenzijų teikimo tvarka ir terminai**

- 43.1. Tiekėjas turi teisę pateikti pretenziją iki pirkimo sutarties sudarymo.
- 43.2. Pretenzija gali būti pateikta per 5 darbo dienas nuo KC pranešimo raštu apie jo priimtą sprendimą išsiuntimo tiekėjams dienos.
- 43.3. Pretenzijos teikiamos elektroninėmis priemonėmis (pvz. CVP IS, el. paštu).
- 43.4. KC neprivalo nagrinėti tiekėjo pretenzijos, kuri pateikta:
- 1) praleidus šiame skyriuje nurodytus terminus;
 - 2) sudarius pirkimo sutartį;
 - 3) pakartotinai dėl to paties KC priimto sprendimo arba atlikto veiksmo.

F. SUBMISSION AND REVIEW OF CLAIMS AND LAWSUITS**43. Deadlines for filing claims**

- 43.1. The Supplier has the right to file a claim before the award of the contract.
- 43.2. The complaint may be lodged within 5 working days of the date of dispatch of the written notification of the KC's decision to the Suppliers.
- 43.3. Claims are submitted electronically (e.g. CVP IS, email).
- 43.4. The KC is not obliged to deal with a Supplier's claim that has been filed:
- 1) after missing the time limits set out in this Section;
 - 2) after the contract has been concluded;
 - 3) repeatedly for the same decision or action taken by the KC.

43.5. Pretenzijos išnagrinėjamos ir atsakymas tiekėjui išsiunčiamas per 6 darbo dienas nuo pretenzijos gavimo dienos. Pranešimas apie priimtą motyvuotą sprendimą išsiunčiamas tiekėjui (toku būdu, koku buvo gauta pretenzija), suinteresuotiems kandidatams ir suinteresuotiems dalyviams.

43.5. Claims shall be examined and a reply shall be sent to the Supplier within 6 working days of receipt of the claim. The notification of the reasoned decision shall be sent to the Supplier (in the same way as the claim was received), to the candidates and tenderers concerned.

44. Teisė ginčyti veiksmus ar sprendimus

44.1. Tiekėjas, nesutikęs su KC sprendimu arba jei KC per nustatytą terminą neišnagrinėjo jo pretenzijos, gali pateikti prašymą ar pareikšti ieškinį teismui VPĮ VII skyriuje arba PĮ VII skyriuje nustatyta tvarka.

44. Right to challenge actions or decisions

44.1. If the Supplier disagrees with the decision of the KC, or if the KC has not examined its claim within the established time limit, it may apply to the court or bring an action in accordance with the procedure laid down in Chapter VII of the PPL or Chapter VII of the USPL.

44.2. Tiekėjas, pateikęs ieškinį teismui, privalo ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas pateikti KC ieškinio kopiją su gavimo teisme įrodymais.

44.2. The Supplier who brings an action before the court must provide the KC with a copy of the action, together with proof of receipt by the court, no later than within 3 (three) working days after the action has been brought.

44.3. Jeigu dėl tiekėjo nepagrįstų veiksmų stabdomos pirkimo procedūros, KC (Įgaliotojas/-jai) turi teisę reikalauti, kad tiekėjas atlygintų nuostolius, kuriuos KC (Įgaliotojas/-jai) patyrė dėl tiekėjo prašymo taikyti laikinąsias apsaugos priemones. Minimaliais KC (Įgaliotojo /-jų) patirtais nuostoliais bus laikoma suma, apimanti KC (Įgaliotojo/-jų) kaštus, susijusius su pirkimo stabdymu ir atnaujinimu, naujo pirkimo / naujos sutarties sudarymu, taip pat kainų skirtumas tarp pirminės ir paskesnės darbų / paslaugų / prekių kainos, finansavimo praradimo atveju visa prarasta finansavimo suma. Taip pat tiekėjas atlygina ir kitas KC (Įgaliotojo / -jų) išlaidas, kurias KC (Įgaliotasis / -ieji) patyrė dėl nepagrįsto pirkimo stabdymo ir gali jas pagrįsti.

44.3. If the Supplier's unjustified actions result in the suspension of the procurement procedures, the KC (Principal/s) shall be entitled to claim compensation from the Supplier for any loss suffered by the KC (Principal/s) as a result of the Supplier's request for interim measures. The minimum loss incurred by the KC (Principal/s) will be considered to be the amount covering the costs incurred by the KC (Principal/s) in suspending and restarting the procurement, the award of a new procurement/new contract as well as the difference in price between the original and the subsequent cost of the works/services/goods, and, in the event of a loss of funding, the total amount of the funding lost. The Supplier shall also reimburse the other costs incurred by the KC (Principal/s) as a result of the unjustified suspension of the procurement and can justify them.
